

Brain Storming

Szókincsfejlesztő segédletek a német nyelv tanulásához

(A gyűjteményben szereplő lexikális listákat Brain Storming
válogatta és készítette, a versek is az ő munkái.)

TARTALOM

I. 1658 német szó ajándékba némettanulóknak – avagy, német szavak a magyarban

II. Angol szavak németesen, német szavak angolosan... szólista (660 db) a két nyelv tanulóinak

III. Német névelősködés BS-módra – avagy: nagyító alatt a DER-DIE-DAS!

1. Bevezetés
2. A német határozott névelők különböző alakjainak és jelentéseinek kapcsolódási pontjai
3. A nemek eloszlásának jellemző arányai
4. Milyen szavak állnak a különböző nemekkel? (link)
5. A német határozott névelők összevont alakjai
6. *Derdiedas*-ról... kissé másképpen (speciális szószedetek)

IV. A német személyes névmásokról (GPSV-alaplista)

V. Rímekbe Rendezett (német) Rendhagyóságok

VI. Szókincsfejlesztés a BS-KEYWORD módszerrel (100 szó, kezdőknek)

VII. 'Ein Mann von der Feder' – Német tanversek

--- I. ---

1658 német szó ajándékba némettanulóknak – avagy, német szavak a magyarban

*au – jaj!, Backfisch – csitri, blamieren – szégyenben hoz, blamál;
molestieren – zaklat, molesztál, naschen – torkosodik, panieren –
(ételt) paníroz, Pflaster – tapasz; kövezet, pompös – pompás*

Magyarban is használatos német szavak szótára

A német nyelv elég sokáig volt jelen Magyarországon területén ahhoz, hogy bizonyos szavakat, kifejezéseket, amelyeket magyarnak gondolunk, valójában német eredetűek – azonban a németben is előfordulnak magyar eredetű szavak.

A szóetimológiát egyelőre mellőzve, közreadom azt a szógyűjteményt, amit Halász Előd, 1963-ban kiadott, 7. kiadású német-magyar szótárnak 25.000-es anyagából készítettem.

Ajánlom elsősorban a németül tanulók figyelmébe, de valószínűleg azok is haszonnal böngészgethetik, akik a magyar és német nyelv lexikális kapcsolódásai, vagy csupán a magyar nyelv eme nyelvi vonatkozású jellegzetessége után érdeklődnek.

A szólistában megmaradtam az eredeti és a hagyományos jelöléseknél (emiat eléggé elhúzó-
dott az anyag gépre vitele), úgymint:

- a főnevek neme: r=der, e=die, s=das;
- a főnév egyes számú birtokos esetének végződése;
- a főnév többes számú alanyesete;
- az ige időbeli segédigéjének jelölése: h.=haben, i.=ist, (ha mindkét segédige lehetséges, akkor a kevésbé használatosat zárójelben jeleztem).

A jelentéseknél igyekeztem a szótári anyaghoz igazodni, azonban ha a magyar nyelvhez kapcsolódó jelentés mellett számos egyéb is meg volt adva, akkor csak a magyar vonatkozású jelentés volt az elsődleges, így csak az került bele a listába.

– A, Ä (100) –

1. r, Abglantz, -es, – visszfény
2. abnorm – abnorm(ális)
3. abstrakt – elvont, absztrakt
4. absurd – képtelen
5. r, Abzug, -(e)s, -ü.e, – 1. levonás, 2. elvonulás, 3. lefolyás, elköltözködés, 4. levonat, lenyomat
6. e, Administration, -n, – 1. ügyintézés, 2. kiadóhivatal
7. administrieren, h., – 1. igazgat, 2. kezel, adminisztrál
8. r, Admiral, -s, -e, – tengernagy
9. adoptieren, h., – örökbefogad
10. affektieren, h. – kényeskedik, affektál
11. r, Agent, -n, -n, – ügynök, ágens
12. e, Agentur, -, -n, – ügynökség
13. aggressiv – erőszakos, agresszív
14. e, Agitation, -, -n, – agitáció
15. r, Agitator, -s, -en, – agitátor, népnevelő
16. agitieren, h., – agitál
17. e, Akademie, -, -i/en, – akadémia
18. e, Akazie, -, -n, – akác
19. akkumulieren, h., – felhalmoz, akkumulál
20. r, Akt, -(e)s, -e, – 1. cselekedet, 2. felvonás, 3. akt
21. e, Akte, -, -n, – ügyirat, akta
22. e, Aktion, -, -en, – akció
23. aktiv – aktív
24. s, Aktiv, -s, -s, – (pol) aktíva
25. r, Aktivist, -en, -en, – (NDK) élmunkás
26. e, Aktivität, -, – aktivitás
27. r, Akzent, -(e)s, -e, – 1. hangsúly, 2. ékezet
28. akzeptieren, h. – elfogad
29. r, Alabaster, -s, – alabástrom
30. alarmieren, h. – 1. fellármáz, 2. (fel)riaszt
31. r, Albaner, -s, -, – albán (ember)
32. s, Album, -s, -s, (Alben) – album
33. e, Algebra, -, – algebra
34. s, Alibi, -s, -s, – alibi
35. r, Alkohol, -s, -e, – alkohol
36. s, Almosen, -s, -, – alamizsna
37. Alois – Alajos
38. Alpen (tbsz) – Alpok, Alpesek
39. r, Altar, -s, -ë, – oltár (Altäre)
40. e, Ambition, -, -en, – becsvágy, ambíció
41. amerikanisch – amerikai
42. e, Amnestie, -, i/en, – amnesztia
43. r, Anarchist, -en, -en, – anarchista
44. r, Anatom, -en, -en – anatómus
45. e, Anatomie – bonctan, anatómia
46. r, Anputz, -es, – cicoma
47. e, Antenne, -, -n, – antenna

48. antifaschistisch – antifasiszta
49. r, Antiquar, -s, -e, – régiségkereskedő
50. s, Antiquariat, -(e)s, -e, – antikvárium
51. e, Antiquität, -, -en, – régiség
52. r, Anzug, -(e)s, -üge, – 1. (férfi) öltöny, 2. közeledés
53. r, Apostel, -s, – apostol
54. r, Apostroph, -s, -e, – hiányjel
55. r, Apparat, -(e)s, -e, – 1. készülék, berendezés, műszer; 2. felkészültség; 3. szervezet.
56. r, April, -(s), -e, – április
57. r, Araber, -s, – arab (ember)
58. Arabi/en/ – Arábia
59. arabisch – arab
60. e, Arche, -, -n, – bárka
61. s, Archiv, -s, -e, – okmánytár
62. r, Archivar, -s, -e, – levéltáros
63. s, Argument, -(e)s, -e, – érv
64. e, Ari/e, -, n, – ária
65. aristokratisch – arisztokrata
66. e, Arithmetik, – számtan, aritmetika
67. e, Arkade, -, -n, – árkád
68. artisch (földr) – arktikus
69. e, Armee, -, -n, – hadsereg
70. aromatisch – illatos, zamatos, aromás
71. s, Arsenal, -s, -e, – fegyvertár
72. e, Art, -, -en, – 1. jelleg, 2. mód, 3. viselkedés, magatartás *es ist keine Art – micsoda dolog, hogy...* 4. faj(ta)
73. e, Arteri/e, -, -n – ütőér
74. r, As, -ses, -se, – (kártya) ász
75. r, Asiate, -, n, -n, – ázsiai (ember)
76. r, Aspekt, -(e)s, -e, – 1. szemszög, 2. (tb) kilátások, előjelek
77. asphaltieren, h. – aszfaltoz
78. r, Assistent, -en, -en, – 1. munkatárs, 2. tanársegéd, asszisztens
79. assoziieren, h. – társít, párosít, asszociál
80. r, Astronom, -s, -en, – csillagász, asztronómus
81. r, Athlet, -en, en, – atléta
82. e, Athletic, – atlétika
83. e, Athmosphäre, -, -n – légkör, atmoszféra
84. r, Atlantik, -s, – Atlanti-óceán
85. au – jaj!
86. e, Audi/enz, -, -en, – kihallgatás, audiencia
87. August – Ágost(on)
88. r, August – Augusztus
89. e, Ausdauer – kitartás
90. r, Ausdruck, -(e)s, -ücke, – kifejezés
91. auspacken, h. – kicsomagol
92. ausputzen, h. – 1. kitisztít, 2. felcicomáz, 3. lehord, leszid
93. r, Ausschnitt, -(e)s, -e, – 1. kivágás, 2. metszet, szelet, rész
94. e, Autobiographie, -, -n, – önéletrajz
95. r, Automat, -en, -en, – automata
96. s, Automobil, -s, -e, – automobil

97. azurn – azúrkék
98. r, Äquator, -s – egyenlítő
99. e, Ära, -, Ärend, – korszak, éra
100. e, Ästhetik, – esztétika

– B (66) –

1. r, Backfisch, -es, -e – csitri
2. e, Balance, -, -n, – 1. egyensúly, 2. (ker) mérleg
3. r, Balkon, -s, -e, – erkély
4. r, Ball, -(e)s, Bälle, – 1. labda, 2. bál
5. r, Ballen, -s, – köteg, csomag
6. r, Ballettänzer, -e, – balett-táncos
7. banal – banális
8. e, Bande, -, -n – banda
9. r, Bandit, -en, -en – bandita
10. r, Bank, -, en – bank
11. r, Bankier, -s, -s, – bankár
12. e, Bar, -, -s, – bár, mulató
13. e, Baracke, -, -n, – barakk
14. barbarisch – barbár
15. r, Barbier, -s, -e, – borbély
16. e, Barke, -, -n – Bárka
17. r, Baron, -s, -e, – báró
18. e, Basis, -, Basen, – alap, bázis
19. r, Baß, Basses, Bässe, – basszus
20. e, Bastie, -, -en, – bástya
21. s, Benzin, -s, -e – benzin
22. e, Besti/e, -, -n, – vadállat, bestia
23. bestimmt – (meg)határozott, bizonyos, biztos
24. e, Bible, -, -n, – Biblia
25. e, Bibliothek, -, -en, – könyvtár
26. r, Bibliotheker, -s, -e, – könyvtáros
27. s, Billard, -s, -e, – biliárd
28. s, Billet, -(e)s, -e, – (menet)jegy
29. blamieren h. – 1. szégyenben hoz, blamál; 2. sich blamieren – felsül
30. blank – 1. fényes, tiszta; 2. sima; 3. csupasz
31. s, Blatt, -(e)s, -är, – 1. (növ) levél; 2. lap; 3. cédula; *er nimmt sich kein Blatt vor den Mund* – nem kertel
32. e, Blende, -, n – 1. (szem)ellenző, 2. (fényképész) fényrekesz; 3. vakajtó, vakablak
33. blenden h. – 1. (meg)vakít; 2. (el)kápráztat
34. r, Blitz, -es, -e, – villám
35. blitzen, h. – 1. villámlik; 2. (fel)villan
36. r, Block, -(e)s, -öcke, – tönk
37. r, Block, -(e)s, -s, – tömb
38. e, Blockade, -, -n, – bloká
39. blockieren, h. – 1. zár alá vesz, körülzár; 2. retesz
40. blöd – hülye, bamba

41. e, Bluse, -, -n, – 1. zubbony, 2. blúz
42. bombardieren, h. – bombáz
43. e, Bombe, -, – bomba
44. bomben, h. – bombáz
45. r, Bomber, -s, – bombázó
46. e, Borste, -, -n, – söрте
47. e, Botanik, – botanika
48. r, Botaniker, -s, – botanikus
49. boxen, h. – öklöz, bokszol
50. r, Boxer, -s, – ökölvívó, bokszoló
51. r, Böhme, -n, -n, – cseh
52. e, Börse, -, -n, – 1. pénztárca, erszény, 2. tőzsde
53. r, Brief, -(e)s, -e, – levél
54. e, Bronze – bronz
55. e, Brosche, -, -n, – brosz, melltű
56. e, Broschüre, -, -n, – broszúra, röpirat
57. brummen, h. – morog, dörmög
58. brutal – brutális
59. e, Bude, -, -n, – bódé
60. s, Budget, -s, -s, – költségvetés
61. r, Bug, -(e)s, -üge, – 1. görbület, hajtás, 2. (állat) szügy, 3. (hajó) orr, 4. nadrágvasalás
62. e, Bulle, -, -n, – bulla
63. r, Bus, -ses, -se, – (autó)busz
64. s, Büfett, -(e)s, -e, – büfé
65. r, Bürger, -s, – polgár
66. r, Bürgermeister, -s, – polgármester

– C (39) –

1. s, Café, -s, -s, – kávéház
2. r, Cellist, -en, -en, – csellista
3. s, Cello, -s, -s, – gordonka, cselló
4. s, Cellophan, -s, – celofán
5. s, Chamäleon, -s, -s, – kaméleon
6. r, Campignon, -s, -s, – csiperkegomba, sampinyon
7. s, Chaos – káosz
8. r, Charakter, -s, -e, – 1. jellem, 2. jelleg
9. e, Charakteristik, -, -en, – jellemzés, karakterisztika
10. chauffieren, h. – (autót) vezet
11. r, Chauffeur, -s, -e, – sofőr
12. r, Chauvinismus, – sovinizmus
13. r, Chef, -s, -e, – főnök
14. e, Chemie, – kémia
15. r, Chemiker, -s, – kémikus
16. chemisch – vegy(észet)i, kémiai
17. s, Chinin, -s – kinin
18. r, Chirurg, -en, -n, – sebész
19. e, Chirurgie, – sebészet

20. s, Chlor, -s – klór
21. chloren, h. – klóroz
22. s, Chloroform, -s, – kloroform
23. e, Cholera – kolera
24. r/s, Chor¹, -s, -e, – kórus (templomban)
25. r, Chor², -s, -öre, – kórus, kar
26. r, Chorist, -en, -en, – karénekes, kórista
27. s, Chor, -s, – króm
28. e, Chronik, -, -en, – krónika
29. chronisch – idült, krónikus
30. chronologisch – időrendi, kronologikus
31. e, Clique, -, -n, – klikk
32. Co. (Compaigne) – (röv) (a) tsa (társa); (b) társaság, vállalat
33. s, Coupé, -s, -s, – kupé
34. s, Couplet, -s, -s, – kabarédal, kuplé
35. r, Coupon, -s, -s, – szelvény, kupon
36. e, Courage, – merészség
37. r, Cousin, -s, -s, – unokafivér
38. e, Cousine, -, -n, – unokanővér
39. e, Creme, -, -s, – krém

– D (80) –

1. e, Dame, -, -n, – hölgy, dáma
2. datieren, h. – 1. keltez, 2. származik, datálódik
3. e, Dattel, -, -n, – datolya
4. s, Datum, -s, Daten – dátum; welches Datum haben wir? – hányadika van?
5. e, Dauer, – 1. tartam, auf die Dauer – hosszabb időre, 2. tartósság
6. defekt – hiányos, sérült
7. defensiv – védelmi, defenzív
8. definieren, h., – meghatároz, definiál
9. s, Defizit, -s, -e, – hiány, deficit
10. deformieren, h. – eltorzít
11. degradieren, h. – lefokoz
12. r, Dekan, -s, -e, – dékán
13. deklamieren, h. – szaval, deklamál
14. e, Deklination, -, -en, – névszóragozás, deklináció
15. deklinieren, h. , – (nyelvtani) ragoz, deklinál
16. e, Delegation, -, -en, – delegáció, küldöttség
17. delikat – gyöngye, finom, kényes
18. demaskieren, h. – leleplez
19. demobilisieren, h. – (kat) leszerel
20. r, Demokrat, -en, -en, – demokrata
21. demokratisch – demokratikus, demokrata
22. demonstrieren, h. – 1. kimutat, bebizonyít, 2. tüntet
23. denaturieren, h. – denaturál
24. denunzieren, h. – denunciál
25. deponieren, h. – letétbe helyez, deponál

26. deportieren, h. – deportál
27. r, Despot, -en, -en, – zsarnok, despota
28. s, Dessert, -s, -s, – csemege, desszert
29. destillieren, h. – lepárol, desztillál
30. s, Dezimalsystem, -s, – tizedes rendszer
31. r, Dialekt, -(e)s, -e, – dialektikus
32. dialektisch – 1. nyelvjárási, 2. dialektikus
33. e, Differenz, -, -en, – 1. különbség, 2. különbözet, 3. (tb) nézetletérés
34. s, Diktat, -(e)s, -e, – 1. tollbamondás, 2. diktátum
35. e, Diktatur, -, -en, – diktatúra
36. diktieren, h. – diktál
37. e, Dimension, -, -en, – méret, dimenzió
38. s, Diplom, -s, -e, – okirat, oklevél, 2. diploma
39. r, Diplomat, -en, -en, – diplomata
40. e, Diplomatie, -, -i/en, – diplomácia
41. diplomatisch – 1. diplomáciai, 2. diplomatikus
42. direkt – egyenes, közvetlen, direkt
43. e, Direktion, -, -en, – 1. (út)irány, 2. igazgatóság
44. e, Direktive, -, -n, – utasítás, direktíva
45. r, Direktor, -s, -en, – igazgató
46. r, Dirigent, -en, en, – karmester
47. dirigieren – igazgat, dirigál, vezényel
48. r, Diskus, -, -se, – diszkosz
49. e, Diskussion, -, -en, – vita
50. dissertieren, h. – értekezik
51. e, Disziplin, -, -en, – fegyelem, tudományág, szak
52. disziplinarisch – fegyelmi
53. disciplieren, h. – fegyelmez
54. divers – különféle
55. r, Doktor, -s, -en – doktor
56. dominieren, h. – dominál
57. s, Doppel, -s, -, – 1. másodlat; 2. (sp) kettős, páros
58. doppeln, h. – 1. megkettőz; 2. megtalpal
59. r, Doppelpunkt, -(e)s, -e, – kettőspont
60. doppelt – kétszeres, kettős
61. s, Doppelte, -n, – vminek kétszerese v. duplája; ums Doppelte grösser – kétszer akkora
62. e, Dose, -, -n, – szelence, doboz; adag, dózis
63. dosieren, h. – adagol
64. r, Dossier, -s, -s, – irattartó, dosszié
65. r, Dozent, -s, -en, – docens
66. s, Dragee, -s, -s, – drázsé
67. r, Dramatiker, -s, -, – drámaíró
68. dramatisch – drámai
69. drastisch – drasztikus
70. r, Drill, -(e)s, – sulykolás
71. e, Droge, -, -n, – gyógyáru
72. r, Drogist, -en, -en – illatszerész, gyógyáru-kereskedő
73. s, Dromedar, -s, -e, – egypúpú teve
74. dudeln, h. – dúdolgat
75. r, Dunst, -es, -ü/-te – 1. pára, kigőzölgés; 2. párolás, dunszt

76. dunsten, h. – párolog, gőzölög
77. s, Duplikat, -(e)s, -e – másodpéldány
78. e, Dusche, -, -n, – zuhany
79. s, Dutzend, -s, -e, – tucat
80. e, Dynamik, -, – dinamika

– E (39) –

1. s, Echo, -s, -s, – visszhang
2. echt – igaz(i), valódi
3. r, Effekt, -(e)s, -e – hatás, effektus
4. egal – 1. egyenlő, egyforma; 2. mindegy, közömbös
5. egoistisch – önző, egoista
6. r, Elefant, -en, -en, – elefánt
7. elegant – választékos, elegáns
8. elektrisch – villanyos, villamos, elektromos
9. e, Elektrische, -n, -n, – villamos
10. elektrisieren, h. – 1. (meg)villanyoz; 2. (átv) felvillanyoz
11. e, Elektrizität, -, -en, – villamosság, elektromosság
12. s, Element, -(e)s, -e, – elem
13. elementar – elemi
14. e, Ellipse, -, -n, – ellipszis
15. emigrieren, i., – emigrál
16. e, Energie, -, -n, – energia
17. energisch – erélyes, energikus
18. r, Engel, -s, -, – angyal
19. e, Enquete, -, -n, – ankét
20. episch – epikai, epikus
21. e, Episode, -, -n, – epizód
22. r, Erker, -s, – erkély
23. erwarten, h. – 1. (meg)vár; 2. elvár
24. s, Erz, -es, -e, – érc
25. essen, h. – eszik, étkezik
26. s, Essen, -s, – 1. evés; 2. étel
27. e, Ethik, – etika
28. etnisch – etnikai, népi
29. evakulieren, h. – kiürít
30. evangelisch – evangélikus
31. e, Existenz, -, -en, – 1. lét(ezés); 2. létfenntartás
32. existieren, h., – létezik, fennáll, egzisztál
33. exotisch – egzotikus
34. r, Extrakt, -(e)s, -e, – kivonat
35. extraordinär – rendkívüli
36. extrem – 1. szélső; 2. túlzó
37. s, Extrem, -s, -e, – véglet, szélsőség, túlzás
38. e, Extremität, -, -en, – 1. véglet, szélsőség; 2. végtag
39. r, Exzess, Exzesses, Exzesse – kicsapongás, szertelenség, excessus

– F (68) –

1. e, Fabrik, -, -en, – gyár
2. r, Fabrikant, -en, -en, – gyáros
3. s, Fabrikat, -(e)s, -e, – gyártmány
4. e, Fabrikation, -, – gyártás
5. fabrizieren, h. – gyárt
6. fabulieren, h. – mesél
7. e, Fackel, -, -n – fáklya
8. faktisch – tényleges
9. e, Fakultät, -, -en, – 1. (egyetem) kar, fakultás; 2. képesség
10. falsch – 1. hamis; 2. hibás, téves
11. familiär – 1. családias, bizalmas; 2. bizalmaskodó
12. r, Fanatiker, -s, -, – vakbuzgó, fanatikus (ember)
13. fanatisch – vakbuzgó, fanatikus
14. e, Fanfare, -, -en, – harsona
15. r, Fasan, -(e)s, -e(n) – fácán
16. fatal – végzetes, fatális
17. e, Fata Morgana, -, -nen, – délibáb
18. fälschen, h. – (meg)hamisít
19. fälschlich – hamis, téves
20. e, Feige, -, -n, – füge
21. fein – 1. vékony, apró, finom; 2. pontos, éles; 3. kitűnő, kiváló; 4. tiszta; feines Gold – színarany; 5. választékos, tapintatos, jómodorú, (ki)művelt, előkelő
22. fesch – csinos, takaros
23. fest – 1. szilárd, erős, kemény; 2. tartós, állandó
24. s, Fest, -es, -e, – 1. ünnep(nap); 2. ünnepély, ünnepség
25. e, Figur, -, -en – 1. alak; 2. termet, megjelenés; 3. ábra; 4. báb; 5. figura
26. figurieren, h. – 1. ábrázol; 2. (szính) alakít; 3. szerepel
27. figürlich – 1. képes, szemléletes; 2. képletes, jelképes
28. r, Film, -(e)s, -e, – film
29. filmen, h. – 1. filmez; 2. megfilmesít
30. r/s, Filter, -s, -, – szűrő
31. filtern, h. – megszűr
32. r, Filz, -es, -e, – nemez, filc
33. filzig – 1. nemezszerű; 2. fukar
34. e, Finanz, -, -en, – pénzügy(ek)
35. finanziell – pénzügyi, anyagi
36. finanzieren, h. – pénzel, finanszíroz
37. e, Firma, -, Firmen – cég
38. fix – 1. állandó, szilárd, rögzített; 2. gyors, ügyes; 3. fix und fertig (szólás) – teljesen kész
39. fixieren, h. – 1. megállapít, meghatároz; rögzít; 2. (fénykép) fixál; 3. fixíroz
40. e, Flasche, -, -n, – 1. palack, üveg; 2. (műsz.) csiga
41. e, Flinte, -, -n, – puska, flinta; die Flinte ins Korn werfen (szólás) – elcsügged
42. r, Flirt, -s, -s, – flört
43. flittern, h. – 1. csillog, ragyog, villog; 2. csillogtat
44. flott – 1. ügyes, gyors, flott, szabad(on úszó v. lebegő); 2. szabad, vidám, jókedvű
45. e, Flotte, -, -n, – hajóhad, flotta

46. e, Form, -, -en, – 1. alak, forma; 2. illem; der Form wegen – a forma v. az illendőség kedvéért; 3. küllem
47. formalitisch – formalista
48. e, Formalität, -, -en, – formaság, formalitás
49. s, Format, -(e)s, -e, – formátum, alak
50. e, Formel, -, -n, – 1. minta, formula; 2. képlet
51. formen, h. – 1. alakít, képez, formáz; 2. sich formen – alakul, képződik, formálódik
52. formieren, h. – 1. felállít, felfejlődtet; 2. alakít, képez; 3. sich formieren – felsorakozik
53. formulieren, h. – megfogalmaz, (meg)formuláz
54. r, Fotoapparat, -(e)s, -e, – fényképezőgép
55. förmlich – 1. formaszerű; 2. valóságos
56. frisch – 1. hűvös, friss; 2. új, (fel)újult; üde, élénk
57. e, Frische, – 1. hűvösség, frissesség; 2. üdeség; 3. fürgeség
58. frischen, h. – (fel)frissít, (fel)üdít
59. r, Friseur, -s, -e, – fodrász
60. frisieren, h. – (meg)fésül
61. e, Frisur, -, -en, – hajviselet, frizura
62. e, Front, -, -en, – 1. (épít) homlokzat; 2. (kat) tűzvonal, arcvonal, front
63. fundieren, h., – 1. alapít; 2. alátámaszt, megalapoz
64. r, Funktionär, -s, -e, – funkcionárius
65. funktionieren, h. – működik
66. r, Fussball, -(e)s, -ä-e, – 1. labdarúgás; 2. football labda
67. r, Führer, -s, -, – 1. vezető; 2. vezér; 3. (könyv) kalauz, ismertető
68. e, Fülle, -, – 1. bőség, gazdagság; 2. teltség

– G (41) –

1. e, Gage, -, -n, – gázsi, fizetés
2. e, Galeere, -, -n, – gálya
3. e, Galerie, -, i/en, – 1. folyosó, tornác, oszlopcsarnok; 2. (színház) karzat; 3. képtár
4. galoppieren, h., (i.) – vágtazik, vágat, galoppozik
5. e, Galosche, -, -n, – sárcipő, kalocsni
6. e, Gamasche, -, -n, – 1. lábszárvédő, kamásli; 2. bokavédő
7. r, Gang, -(e)s, äe, – 1. járás, menés; 2. folyamat, ((le)folyás; 3. séta; 4. forduló, menet; 5. folyosó; 6. (étkezés) fogás; 7. (műsz) (csavar)menet; 8. (bány) (tel)ér; 9. (gépkocsi) sebesség(fokozat)
8. e, Garage, -, -n, – garázs
9. e, Garantie, -, -i/en, – kezesség, biztosíték, jótállás, garancia
10. e, Garnitur, -, -en, – 1. felszerelés; 2. készlet, garnitúra
11. s, Gas, -es, -e, – gáz
12. r, Gaukler, -s, -, – 1. mutatványos; 2. bűvész, kókler
13. e, Gaze, -, -n, – géz
14. s, Gebein, -(e)s, -e, – 1. csont(váz); 2. (tb) tetemek, (földi-)maradványok
15. e, Gelatine, -, – zselatin
16. r, General, -s, -äe, – tábornok
17. e, Generalprobe, -, -n, – főpróba
18. e, Generation, -, -e, – 1. emberöltő; 2. nemzedék
19. s, Genie, -s, -s, – lángész, zseni

20. e, Geographie, -, – földrajz
21. r, Geolog, -en, -en, – geológus
22. e, Geometrie, -, -n – mértan, geometria
23. gigantisch – óriási, gigászi
24. e, Giraffe, -, -n, – zsiráf
25. r, Glantz, -es, -e – fény, ragyogás, tündöklés
26. glänzen h. – 1. fénylik, ragyog, csillog; 2. (átv) kitűnik
27. r, Globus, -ses, Globen – földgömb
28. r, Golf, (1) -(e)s, -e, – tengeröböl
29. s, Golf, (2) -s, – golf(játék)
30. r, Graf, -en, -en, – gróf
31. e, Grammatik, -, -en, – nyelvtan
32. e, Granate, -, -n, (kat) – gránát
33. granulieren h. – szemcséz, granulál
34. gravieren h. – vés
35. r, Grund, -(e), -üe, – 1. talaj, föld; 2. telek; 3. fenék, alap; 4. vminek a mélye; 5. (műv) alap(ozás); 6. (átv) alap; auf Grund dessen, dass – annak alapján, hogy...; im Grunde genommen – alapjában (véve); 7. ok
36. r, Gucker, -s, -, – látcső
37. r, Gummi, -s, -(s), – gumi
38. gurgeln h. – öblöget, gargarizál
39. r, Gurt, -(e)s, -e, – 1. heveder; 2. öv
40. r, Gürtel, -s, -, – öv, derékszíj
41. gürten h. – (fel)övez

– H (32) –

1. s, Haar, -(e)s, -e, – haj(szál), szőr(szál), hajzat, szőr(ö)zet
2. e, Harfe, -, -n, – hárfá
3. r, Harfenist, -en, -en, – hárfás
4. s, Haus, -es, -er, – 1. ház
5. hausieren h – házal
6. r, Hausmeister, -s, -, – házmester
7. e, Herde, -, -n, – nyáj, csorda
8. herzig – helyes, kedves, bájos
9. r, Herzog, -(e)s, -e, (-öge), – herceg
10. e, Historie, -, -n, – történelem
11. r, Historiker, -s, -, – történész
12. historisch – történeti, történelmi
13. e, Horde, -, -n, – horda
14. r, Horizont, -(e)s, -e, – lát(ó)határ
15. horizontal – vízszintes
16. e, Hortensie, -, -n, – hortenzia
17. s, Hotel, -s, -s, – szálloda
18. huldigen h. – hódol
19. human – emberséges, humánus
20. e, Humanität, -, – emberiség, humanitás
21. humoristisch – humoros

22. r, Husar, -en, -en, – huszár
23. e, Hyazinthe, -, -n, – jácint
24. e, Hyäne, -, -n, – hiéna
25. r, Hydroplan, -(e)s, -e, – vízirepülőgép
26. e, Hygiene, – egészségügy, higiéné
27. hygienisch – egészséges, higiénikus
28. e, Hymne, -, -n, – himnusz
29. e, Hypnose, -, -n, – hipnózis
30. hypnotisieren h. – (meg)hipnotizál
31. e, Hypothese, -, -n, – feltevés, hipotézis
32. hysterisch – hisztériás, hisztérikus

– I (79) –

1. ideal – 1. eszményi, ideális; 2. eszmei
2. s, Ideal, -s, -e, – eszmény(kép)
3. idealisieren h. – idealizál
4. idealistisch – idealista
5. e, Idee, -, -n, – 1. eszme, elv; 2. fogalom; 3. ötlet
6. e, Ideenassoziation, -, -en, – képzettársítás
7. identifizieren h. – azonosít
8. identisch – azonos
9. e, Identität, -, -en, – azonosság
10. e, Ideologie, -, -i/en, – ideológia
11. s, Idiom, -s, -e, – nyelvjárás
12. r, Idiot, -en, -en, – idióta
13. s, Idyll, -s, -e, – idill
14. illegal – 1. illegális; 2.(pol) földalatti, illegális
15. e, Illusion, -, -en, – ábránd, illúzió
16. illusorisch – csalóka, illuzórikus
17. e, Illustration, -, -en, – illusztráció
18. illustriert – képes, – illusztrált
19. e, Imitation, -, -en, – utánzás, utánzat
20. imitieren h. – utánoz
21. immigrieren i. – bevándorol
22. immoralisch – erkölcstelen
23. r, Imperialist, -en, -en, – imperialista
24. imperialistisch – imperialista
25. imponieren h. – imponál
26. importieren h. – behoz, importál
27. e, Impression, -, -en, – benyomás
28. improvisieren h. – imponál
29. r, Impuls, -es, -e, – ösztönzés, impulzus
30. indirekt – közvetett
31. indiskret – indiszkrét
32. e, Individualität, -, -en – egyéniség
33. individuell – egyéni
34. s, Individuum, -s, -uen – egyén, egyed

35. industrialisieren h. – iparosít
36. e, Infektion, -, -en, – fertőzés
37. e, Inflation, -, -en, – infláció
38. e, Information, -, -en, – tudósítás, tájékoztatás, információ
39. informieren h. – értesít, felvilágosít, tájékoztat
40. inhuman – embertelen
41. e, Injektion, -, -en, – injekció
42. inklusive – beleértve, bezáróan
43. inkognito – rangrejtve
44. e, Inkonsequenz, -, -en, – következetlenség
45. e, Inspektion, -, -en, – 1. felügyelet; 2. szemle
46. r, Inspektor, -s, -en, – felügyelő
47. inspizieren h. – megvizsgál
48. installieren h. – 1. berendez; 2. (hivatalba) beiktat
49. e, Instruktion, -, -en, – utasítás
50. instruktiv – tanulságos
51. s, Instrument, -(e)s, -e, – 1. szerszám, műszer; 2. hangszer
52. insultieren h. – inzultál
53. e, Integrität, -, – épség, integritás
54. r, Intellekt, -(e)s, -e, – értelem
55. intellektuell – értelmi, intellektuális
56. r, Intellektuelle, -n, -n, – értelmiségi
57. intelligent – értelmes, intelligens
58. e, Intelligenz, -, -en, – 1. értelmiség; 2. értelmesség
59. e, Intensität, -, en, – intenzitás
60. international – nemzetközi, internacionális
61. internieren h. – internál
62. interpellieren h. – interpellál
63. intervenieren h. – interveniál
64. e, Intervention, -, -en – intervenció
65. s, Interview, -(e)s, -s, – interjú
66. intim – meghitt, bizalmas, intim
67. intolerant – türelmetlen
68. intrigant – cselszövő, intrikus
69. e, Intrige, -, -n, – intrika
70. intrigieren h. – fondorkodik, intrikál
71. e, Invasion, -, -en – invázió
72. investieren h. – beruház, invesztál
73. e, Invitation, -, en, – meghívás
74. invitieren h. – meghív
75. e, Inzidenz, -, en, – beesés
76. e, Ironie, -, -i/en, – irónia
77. ironisch – ironikus
78. irregulär – szabálytalan
79. isolieren h. – (el)szigetel, izolál

– J (10) –

1. ja – igen, sőt, okvetlenül
2. e, Jacke, -, -n, – (zakó)kabát, zeke
3. s, Jackett, -(e)s, -e, – (kis)kabát
4. e, Jalousie, -, -i/en, – zsalu
5. r, Jam, -s, -s, – gyümölcsíz, dzsem
6. r, Journalist – hírlapíró, újságíró
7. r, Jude, -n, -n, – zsidó
8. e, Jury, -, -s, – zsűri
9. just, – 1. éppen; 2. JUST! – CSAK AZÉRT IS!
10. jüdisch – zsidó

– K (169) –

1. s, Kabarett, -(e)s, -e, – kabaré
2. s, Kabinet, -(e)s, -e, – 1. benyíló; 2. szertár; 3. kormány
3. r, Kader, -s, -, – káder
4. s, Kaffee, -s, -(s), – kávé
5. r, Kaffee, -s, -s, – kávéház
6. r, Kafesatz, -es – kávéalj
7. r, Kalender, -s, -, – naptár
8. kalkulieren h. – kalkulál
9. e, Kaligraphie, -, – szépírás
10. e, Kalorie, -, i/en, – kalória
11. e, Kaloshe, -, -n, – sárcipő
12. e, Kamera, -, -s, – fényképezőgép
13. r, Kamin, -s, -e, – 1. kémény; 2. kandalló
14. e, Kammer, -, -n, – kam(a)ra
15. r, Kanal, -s, ä-e, – csatorna
16. kanalisieren h. – csatornáz
17. r, Kandidat, -en, -en, – 1. (tag)jelölt; 2. kandidátus
18. kandidieren h. – 1. jelöl; 2. pályázik, kandidál
19. kandieren h. – kandíroz
20. e, Kanne, -, -n, – kanna
21. r, Kanzler, -s, -, – kancellár
22. r, Kapaun, -s, -e, – kappan
23. e, Kapazität, -, -en, – kapacitás
24. e, Kapelle, -, -n, – 1. kápolna; 2. zenekar
25. kapieren h. – kapiskál
26. kapital – jelentős, kapitális
27. s, Kapital, -s, -e, – tőke
28. r, Kapitalist, -en, -en, – tőkés, kapitalista
29. kapitalistisch – tőkés, kapitalista
30. r, Kapitän, -s, -e, – kapitány
31. kapitulieren h. – kapitulál
32. e, Kapsel, -, -n, – tok, hüvely
33. e, Kapuze, -, -n, – csuklya

34. r, Karabiner, -s, -, – 1. karabély; 2. karabiner
35. karätig – karátos
36. kardinal – fontos, fő-, alap-, sark-
37. e, Karte, -, -n, – 1. lap; 2. kártya; 3. jegy; 4. térkép; 5 étlap
38. e, Kartei, -, -en, – kartoték
39. r, Kartograph, -en, -en, – térképész
40. r, Karton, -s, -s, – 1. karton; 2. doboz
41. e, Kaserne, -, -n, – laktanya
42. e, Kasse, -, -n, – pénztár
43. e, Kasette, -, -n, – kazetta
44. r, Kassier, -s, -e, – pénztáros
45. e, Kaste, -, -n, – kaszt
46. s, Kastell, -s, -e, – kastély
47. katastral – kataszteri
48. katastrophal – katasztrofális
49. e, Katastrophe, -, -n, – katasztrófa
50. kategorisch – kategorikus
51. r, Kater, -s, -, – 1. kandúr; 2. macskajaj
52. r, Katheder, -s, -, – katedra
53. e, Kathedrale, -, -n, – székesegyház
54. katholisch – katolikus
55. r, Kavalier, -s, -e, – gavallér
56. e, Kaverne, -, -n, – üreg
57. r, Käufer, -s, -, – vevő, vásárló
58. keck – 1. hetyke; 2. szemtelen
59. r, Kelch, -(e)s, -e, – kehely
60. keramisch – kerámiai
61. s, Kilo, -s, -(s) – kiló
62. s v. r, Kipfel, -s, -, – kifli
63. r, Kitt, -(e)s, -e, – gitt
64. klappen h. – 1. egyezik; 2. sikerül
65. e, Klapper, -, -n, – kereplő
66. r, Klassiker, -s, -, – klasszikus
67. klassisch – klasszikus
68. s, Klavier, -s, -e, – zongora
69. r, Klient, -en, -en, – ügyfél, kliens
70. s, Klima, -s, -s, – éghajlat, klíma
71. klimatisch – éghajlati, klimatikus
72. klimpern h. – 1 kalimpál; 2. csörömpöl
73. e, Klingel, -, -n, – csengő
74. klingeln h. – csenget
75. klingen h. (i) – 1. cseng; 2. hangzik
76. e, Klinik, -, -en, – klinika
77. e, Klinke, -, -n, – kilincs
78. s, Kloster, -s, -ö-, – kolostor
79. r, Koffer, -s, -, – koffér
80. r, Kohlrabi, -(s), -(s), – karalábé
81. e, Kolik, -, -en, – bélgörcs
82. s, Kolleg, -s, -i/en, – kollégium
83. r, Kollege, -n, -n, – kartárs, kolléga

84. kollegial – kartársi, kollegiális
85. s, Kollektiv, -s, -, – kollektíva
86. kolonial – gyarmati
87. e, Kolonie, -, -i/en, – 1. gyarmat; 2. település
88. e, Kolonisation, -, – gyarmatosítás
89. kolonisieren h. – gyarmatosít
90. r, Kolonist, -en, -en, – gyarmatos
91. kolorieren h. – színez
92. r, Koloss, kolosses, Kolosse – kolosszus
93. kolossal – óriási
94. e, Komik, -, – komikum
95. komisch – furcsa, komikus
96. s, Kommando, -s, -s, – (kat) 1. parancs; 2. parancsnokság; 3 különítmény
97. kommentieren h. – kommentál
98. kommunal – községi
99. r, Kommunismus, – kommunizmus
100. r, Kommunist, -en, -en, – kommunista
101. kommunitisch – kommunista
102. r, Komödiant, -en, -en, – komédiás
103. e, Komödi/e, -, -n, – 1. vígjáték; 2. (átv) komédia
104. e, Kompanie, -, -n, – 1. (ker) társaság; 2. (kat) század
105. komplizieren h. – komplikál
106. komponieren h. – komponál
107. r, Komponist, -en, -en, – zeneszerző
108. e, Kondition, -, -en, – 1. feltétel; 2. kondíció
109. e, Konferenz, -, -en, – konferencia
110. e, Konjugation, -, -en, – (nyelvt) igeragozás
111. konjugieren h. – (igét) ragoz
112. e, Konserve, -, -n, – konzerv
113. r, Konsorte, -n, -n, – 1. társ; 2. cinkos
114. e, Konstitution, -, -en, – 1. alkat, konstitúció; 2. alkotmány
115. konstruieren h. – szerkeszt, konstruál
116. e, Konstruktion, -, -en, – 1. szerkesztés; 2. szerkezet, konstrukció
117. r, Konsul, -s, -n, – konzul
118. konsularisch – konzuli
119. s, Konsulat, -(e)s, -e, – konzulátus
120. r, Kontakt, -(e)s, -e, – kontaktus
121. s, Kontigent, -(e)s, -e, – hozzájárulás, részesedés, kontingens
122. s, Konto, -s, Konten, – számla
123. e, Kontrolle, -, -n, – ellenőrzés
124. kontrollieren h. – ellenőriz, kontrolál
125. konvenieren h. – megfelel, konveniál
126. konzentrieren h. – koncentrálni
127. s, Konzept, -(e)s, -e, – fogalmazvány
128. s, Konzert, -(e)s, -e, – hangverseny
129. konzertieren h. – hangversenyez
130. e, Konzession, -, -es, – engedély, engedmény
131. r, Kopf, -(e)s, -ö-e, – 1. fej; 2. fő, személy
132. e, Kopie, -, -n, – másolat, kópia
133. kopieren h. – másol

134. s, Kopierpapier, -s, -e, – másolópapír
135. korrigieren h. – korrigál
136. e, Kost, -, – ellátás, koszt
137. kosten h. – 1. megízlel, megkóstol; 2. kerül (vmennyibe)
138. s, Kostüm, -s, e, – 1. jelmez; 2. kosztüm
139. kratzen h. – 1. vakar, kapar; sich kratzen – vakaródzik
140. e, Kreatur, -, -en, – teremtmény
141. e, Kredenz, -, -en, – tálaló
142. r, Kreuzer, -s, -, – 1. krajcár; (hajó) cirkáló
143. e, Krise, -, -n, – válság, krízis
144. r, Kristall, -s, -e, – kristály
145. e, Kritik, -, -en, – 1. bíráló, kritika; 2. méltatás, ismertetés
146. r, Kritiker, -s, -, – bíráló, kritikus
147. kritisch – 1. kritikai, bíráló; 2. válságos, kritikus
148. kritsieren h. – bírál, kritizál
149. e, Krone, -, -n, – korona
150. r, Kuckuck, -(e)s, -e, – kakukk
151. r, Kukuruz, -(e)s, -e, – kukorica
152. e, Kulisse, -, -n, – színpad, kulissza
153. r, Kult, -(e)s, -e, – 1. kultusz; 2. vallásgyakorlat
154. kultivieren h. – 1. művel; 2. kultivál
155. e, Kultur, -, -en, – 1. műveltség, kultúra; 2. földművelés
156. kulturell – kulturális
157. e, Kunst, -, -ü-e, – 1. művészet; 2. (mesteri) tudás, tudomány
158. e, Kuppel, -, -n, – kupola
159. e, Kupplung, -, -en, – (műsz) 1. kapcsolás; 2. kapcsoló
160. e, Kur, -, -en, – 1. gyógykúra; 2. udvarlás, die Kur machen v. schneiden – udvarol, kurizál
161. e, Kuratel, -, -en, – gondnokság
162. e, Kurbel, -, -n, – forgatókar, forgattyú
163. kurbeln h. – forgat, kurbeliz
164. r, Kurier, -s, -e, – futár
165. kurieren h. – gyógyít, gyógykezel
166. r, Kurs, -es, -e, – 1. tanfolyam, kurzus; 2. (út)irány; 3. (pénz) árfolyam
167. e, Kurve, -, -n, – 1. görbe; 2. forduló, kanyarulat
168. r, Kübel; -s, -, – vödör
169. r, Kümmel, -s, – kömény

– L (51) –

1. lackieren h. – lakkoz
2. e, Lade, -, -en, – 1. láda, szekrény; 2. fiók
3. s, Lager, -s, -, – 1. fekvőhely; 2. (áll) vacok; 3. tábor; 4. raktár, telep; 5. (bány) telep; 6. csapágy
4. r, Laie, -n, -n, – 1. világi, 2. laikus
5. r, Lakai, -en, -en, – lakáj
6. e, Lampe, -, -n, – lámpa
7. landen(1) h. – partra száll

8. landen(2) i. – 1. kiköt, partra száll; 2. (rep) leszáll
9. e, Lanze, -, -n, – lándzsa
10. e, Larve, -, -n, 1. – álarc; 2. (áll) álca, lárva
11. s, Laub, -(e)s, -e, – lomb
12. r, Lauf, -(e)s, ä-e, – 1. futás, iram; 2. mozgás; 3. folyás; 4. elmúlás; 5. keringés;
6. pálya; 7. (zene) futam; 8. puskacső
13. e, Lauge, -, -n, – lúg
14. e, Laute, -, -n, – lant
15. r v. s, Lavendel, -s, -, – levendula
16. e, Lawine, -, -n, – lavina
17. r, Lärm, -(e)s, – lárma
18. lärmén h. – lármázik
19. leck – lyukas
20. s, Leck, -(e)s, -e, – lék
21. legalisieren h. – törvényesít, legalizál
22. e, Legitimation, -, -en, – 1. igazolás; 2. igazolvány
23. r, Leim, (e)s, -e, – enyv
24. leimig – enyves
25. r, Lein, -(e)s, -e, – len
26. e, Leiter, -, -n, – létra
27. e, Lektion, -n, -en, – 1. lecke; 2. megleckéztetés
28. s, Lexikon, -s, Lexika, – 1. szótár; 2. lexikon
29. e, Libelle, -, -n, – 1. (áll) szitakötő; 2. szintező
30. e, Linse, -, -n, – lencse
31. liquidieren h. – leszámol, likvidál
32. e, Liste, -, -n, – jegyzék, lista
33. e, Lizenz, -, -en, – engedély, licencia
34. lizitieren h. – ráígér, licitál
35. e, Logik, – logikai
36. lokal – hely(bel)i
37. e, Lokomotive, -, -n, – mozdony
38. lose – 1. laza; 2. könnyelmű
39. e, Lotterie, -, -i/en, – sorsjáték
40. e, Luke, -, -n, – 1. nyílás; 2. padlásablak
41. r, Lump, -(e)s, -en, – gézengúz, korhely
42. lumpen h. – lumpol
43. r, Lumpen, -s, -, – rongy
44. lumpig – 1. rongyos; 2. hitvány
45. e, Lupe, -, -n, – nagyító(üveg)
46. r, Luxus, -, – luxus
47. e, Luzerne, -, -n, – lucerna
48. e, Lücke, -, -n, – rés, hézag
49. e, Lyrik, -, – líra(i költészet)
50. r, Lyriker, -s, -, – lírikus
51. lyrisch – lírai

– M (142) –

1. machen h. – 1. (meg)csinál, (meg)tesz, cselekszik, készít; 2. okoz, kelt, szerez, csinál
2. s, Magazin, -s, -e, – 1. raktár; 2. képes folyóirat; 3. (kat) raktár
3. e, Magie, -, – mágia
4. magisch – bűvös, mágikus
5. r, Magnet, -(e)s, -e, – mágnes
6. magnetisch – mágneses
7. r, Mai; -(e)s, -e, – május
8. r, Makel, -s, -, – szeplő, szégyenfolt
9. makellos – makulátlan
10. malmen h. – szétzúz
11. e, Malven, -, -n, – mályva
12. e, Mandarine, -, -n, – (növény) mandarin
13. s, Mandat, -(e)s, -e, – 1. megbízás; 2. büntetőparancs; 3. mandátum
14. e, Mandel, -, -n, – mandula
15. e, Mangel(2), -, -n, – mángorló
16. mangeln h. – 1. mángorol; 2. hiányt szenved, szűkölködik
17. e, Manie, -, -i/en, – mánia
18. e, Manier, -, -en, – 1. mód, modor; 2. modor, viselkedés; 3. stílus
19. s, Manifest, -es, -e, – kiáltvány, nyilatkozat
20. manifestieren h. – 1. kinyilvánít; 2. tüntet; 3. sich manifestieren – megnyilvánul, manifesztálódik
21. maniküren h. – manikűröz
22. s, Manko, -s, -s, (ld Mangel/1), – hiány(osság)
23. r, Mann, -(e)s, -ä-er, – 1. férfi, ember; 2. férj; 3. ember, fő
24. manövrieren h. – műveletez, manőverez
25. manuel – manuális, kézi
26. e, Mappe, -, -n, – 1. térkép; 2. irattáska; 3. mappa
27. e, Margarine, -, – margarin
28. e, Marionette, -, -n, – báb
29. e, Mark(2), -, -, – (pénz) márka
30. e, Marke, -, -n, – 1. jegy, jel; 2. bélyeg; 3. (ker) márka
31. markieren h. – 1. (meg)jelöl, jelez; 2. márkáz; 3. hangsúlyoz; 4. színlel, tett
32. r, Marsch(1), -(e)s, -ä-e, – 1. menet(elés); 2. (zene) induló
33. r, Marschall, -s, -ä-e, – tábornagy
34. marschieren i. – menetel, masíroz
35. e, Masche, -, -n, – 1. (tex) szem; 2. csokor, szalag
36. e, Maschine, -, -n, – gép
37. r, Maschinist, -en, -en, – gépész
38. e, Maske, -, -n, – álarc
39. r, Maskenball, -(e)s, -ä-e, – álarcosbál
40. maskieren h. – 1. (ki)maszkíroz; 2. álcáz; 3. sich maskieren – álarcot ölt
41. e, Massage, -, -n, – masszázs, gyúrás
42. e, Masse, -, -n, – tömeg
43. s, Material, -s, -i/en, – anyag
44. materialistisch – materialista
45. e, Materi/e, -, -n, – anyag, matéria
46. materi/ell – 1. anyagi; 2. anyagiás
47. e, Mathematik, -, – mennyiségtan

48. e, Matratze, -, -n, – matrac
49. e, Matrone, -, -n, – matróna
50. r, Matrose, -n, -n, – matróz
51. matt – 1. bágyadt, lankadt; 2. fakó, tompa
52. s, Märchen, -s, -, – mese
53. r, Märtyrer, -s, -, – vértanú, mártír
54. r, Mäzen, -s, -e, – mecénás, pártfogó
55. e, Mechanik, -, -en, – 1. mechanika; 2. mechanizmus, gépészet
56. mechanisch – 1. mechanikai, gépi; 2. gépies, mechanikus
57. meckern h. – 1. mekeg; 2. elégedetlenkedik
58. e, Medaille, -, -n, – érem, medália
59. s, Medaillon, -s, -s, – nyakérem
60. e, Medizin, -, -en, – 1. orvostudomány; 2. orvosság
61. r, Mediziner, -s, – orvostanhallgató, orvos
62. r, Meister, -s, -, – 1. mester; 2. (sp) bajnok
63. e, Melodie, -, -i/en, – dallam, melódia
64. melodiös – dallamos
65. e, Menükarte, -, -n, – étlap
66. r, Mergel, -s, – márga
67. e, Messe, -, -n, – 1. (ker) vásár; 2. (kat) étkezde; 3. (egyh) mise
68. messen h. – 1. lemér, (meg)mér
69. s, Metall, -s, -e, – fém
70. e, Metallurgie, -, – fémkohászat
71. s v. r Meter, -s, -, – méter
72. e, Methode, -, -n, – módszer
73. miauen h. – nyávog
74. r, Militär(1), -s, -s, – katona
75. s, Militär(2), -s, – hadsereg, katonaság
76. militärisch – 1. katonás; 2. katonai
77. e, Militz, -, -en, – milícia
78. e, Milliarde, -, -n, – milliárd
79. e, Million, -, -en, – millió
80. r, Millionär, -s, -e, – milliomos
81. e, Mimik, -, -en, – arcjáték
82. mimisch – mimikai
83. e, Mimose, -, -n, – mimóza
84. e, Miniatur, -, -en, – miniatűr (festmény)
85. minimal – minimális
86. r, Minister, -s, -, – miniszter
87. s, Ministerium, -s, Ministeri/en, – minisztérium
88. e, Minute, -, -n, – perc
89. r, Mischmasch, -es, -e, – zagyvalék
90. e, Mischung, -, -en, – 1. keverés; 2. keverék, elegy
91. r, Mitesser, -s, -, – 1. evőtárs; 2. (orv) mitesszer
92. r, Mitfahrer, -s, -, – 1. (úti)társ; 2. kocsikísérő
93. s, Mobiliar, -s, -e, – bútorzat, ingóságok
94. e, Mobilien (tb) – ingóságok
95. mobilisieren h. – mozgósít
96. s, Mode, -, -n, – divat
97. s, Modell, -s, -e, – minta, modell

98. modellieren h. – (meg)mintáz, modellez
99. modern(2) – 1. modern; 2. divatos
100. modifizieren h. – 1. módosít, modifikál; 2. sich modifizieren, – módosul
101. r, Mohr, -en, -en, – szerecsen
102. e, Mole, -, -n, – móló
103. s, Molekül, -s, -e, – molekula
104. molestieren h. – zaklat, molesztál
105. molett – kövérekés, molett
106. r, Moment(1) -(e)s, -e, – pillanat
107. s, Moment(2), -(e)s, -e, – 1. mozzanat; 2. nyomaték
108. momentan – pillanatnyi
109. r, Monarch, -en, -en, – uralkodó
110. e, Monarchie, -, i/en, – monarchia
111. e, Montur, -, -en, – mundér
112. s, Monument, -(e)s, -e, – emlékmű, szobor
113. e, Moral, -, -en, – 1. erkölcs; 2. tanulság
114. moralisch – 1. erkölcsi; 2. erkölcsös
115. r, Most, -es, -e, – must
116. s, Motiv, -s, -e, – 1. indítóok, indíték; 2. motívum
117. r, Mörser, -s, -, – mozsár
118. r, Mörtel, -s, -, – habarcs, vakolat
119. mörteln h. – vakol
120. r, Muff(1), -(e)s, -e, – 1. dob; 2. muff
121. e, Muff(2), -, -en, – muff, karmantyú
122. e, Mumi/e, -, -n, – múmia
123. e, Munition, -, -en, – lőszer
124. murmeln h. – 1. mormog; 2. folyózik
125. murren h. – mor(m)og
126. s, Muse/um, -s, Muse/en, – múzeum
127. e, Musik, -, – zene, muzsika
128. musikalisch – 1. zenei; 2. zeneértő
129. r, Musiker, -s, -, – zenész, muzsikusz
130. musizieren h. – zenél, muzsikál
131. r, Muskel, -s, -n; e, Muskel, -, -n, – izom
132. muskelig – izmos
133. r, Musketier, -(e)s, -e, – 1. muskétás; baka
134. s, Muss, -, – szükségesség, kényszerűség
135. mustern h. – 1. vizsgál(gat), szemügyre vesz; 2. (kat) soroz
136. e, Mutter(1), -, -ü-, – anya
137. e, Mutter(2), -, -n, – (műsz) anya
138. r, Müller, -s, -, – molnár
139. e, Myrte, -, -n, – mirtusz
140. mysteriös – rejtélyes
141. mysterisch – misztikus
142. e, Mythe, -, -n, – mítosz

– N (20) –

1. r, Nacken, -s, -, – nyak(szirt), tarkó
2. e, Narzisse, -, -n, – nárcisz
3. naschen h. – torkoskodik
4. e, Nase, -, -n, – orr
5. e, Nation, -, -en, – nemzet
6. national – nemzeti
7. e, Nationalität, -, -en, – 1. nemzetiség; 2. állampolgárság
8. r, Neger, -s, -, – néger
9. nett – 1. kedves, szíves; 2. csinos, takaros; 3. kereken, magyarán
10. s, Netz, -es, -e, – háló
11. e, Norm, -, -n – 1. szabály; 2. szabvány; 3. norma
12. normal – szabályos, normál(is)
13. normen h. – szabványosít
14. e, Note, -, -n – 1. jegyzet; 2. jegyzék; 3. hangjegy, kotta; 4. osztályzat; 5. bankjegy
15. e, Notiz, -, -en, – 1. jegyzet, feljegyzés; 2. tudomás; von etw. Notiz nehmen – tudomást vesz valamiről
16. e, Novelle, -, -n, – novella
17. e, Nudel, -, -n, – metélt
18. null – nulla, semmi; null und nichtig – érvénytelen, semmis; eins zu null – (sp) egy null (1:0); null Uhr – nulla óra
19. e, Null, -, -en, – 1. (számjegy) nulla; 2. semmi
20. numerisch – számszerű, számbeli

– O, Ö (27) –

1. e, Oase, -, -n, – oázis
2. s, Objekt, -(e)s, -e, – tárgy
3. s, Objektiv, -s, -e, – tárgylencse
4. e, Ode, -, -n, – óda
5. e, Offensive, -, -n, – offenzíva
6. e, Oktave, -, -n, – oktáva
7. okulieren h. – (növ) szemez
8. e, Olympiade, -, -n, – olimpiász
9. olympisch (sp) – olimpiai
10. e, Oper, -, -n, – opera
11. e, Operation, -, -en, – 1. művelet; 2. (kat) hadművelet; 3. (orv) műtét, operáció
12. operieren h. – 1. működik, ténykedik; 2. (orv) (meg)operál
13. opponieren h. – ellenkezik, ellenez, (meg)opponál
14. r, Optiker, -s, -, – látszerész
15. ordinär – 1. szokásos, mindennapi; 2. közönséges, ordenáré
16. s, Organ, -s, -e, – 1. szerv; 2. (sajtó)orgánium
17. e, Organisation, -, -en, – 1. szervezet; 2. szervezés; 3. szervezkedés
18. organisch – 1. szervi; 2. szerves
19. organisieren h. – (meg)szervez
20. e, Orgel, -, -n, – (zene) orgona
21. original – 1. eredeti; 2. sajátos

22. r, Ozean, -s, -e, – óceán
23. r, Ökonom, -en, -en, – 1. gazdálkodó; 2. intéző; 3. közgazdász
24. e, Ökonomie, -, -n, – 1. gazdaság; 2. gazdálkodás; 3. közgazdaságtan; 4. takarékoság; 5. gazdaságosság
25. ökonomisch – 1. gazdasági; 2. takarékos; 3. gazdaságos
26. s, Öl, -(e)s, -e, – olaj
27. Österreich – Ausztria

– P (208) –

1. paar – 1. páros; 2. néhány
2. s, Paar, -(e)s, -e, – pár
3. paaren h. – 1. párosít; 2. sich ~ a) párosodik, b) párosul
4. r, Pack(1), -(e)s, -e, – csomag, köteg
5. packen h. – 1. csomagol; 2. megragad, megfog
6. r, Packt, -(e)s, -e, – egyezmény, paktum
7. packtieren h. – 1. szerződik; 2. megállapodik; 3. paktál
8. r, Palast, -(e)s, -ä-e, – palota
9. e, Palme, -, -n, – pálma
10. panieren h – (ételt) paníroz
11. r, Panzer, -s, -, – 1. páncél, vért; 2. harckocsi, páncélos
12. panzern h. – páncéloz, vértéz
13. r, Papagie, -en, -en, – papagáj
14. s, Papier, -s, -e, – 1. papír(os); 2. irat, papír, igazolvány; 3. értékpapír
15. e, Pappe, -, -, – 1. keménypapír, papírlemez; 2. pép, ragasztó
16. r, Papst, -es, -ä-e, – pápa
17. r, Paradeis, -, -er, – (növ) paradicsom
18. r, Paragraph, -en, -en, – szakasz, cikk, paragrafus
19. r, Pardon, -s, – kegyelem, megbocsátás, bocsánat
20. paralell – párhuzamos
21. e, parallele, -(n), -n, – 1. párhuzamos; 2. párhuzam
22. e, Parfümerie, -, -i/en, – illatszertár
23. e, Parität, -, -en, – paritás
24. r, Park, -(e)s, -e, – park
25. parken h. – parkol
26. s, Parkett, -(e)s, -e, – 1. parkett(a); 2. (szính) földszint
27. e, Parole, -, -n, – jelszó
28. s, Parlament, -(e)s, -e, – országgyűlés, parlament
29. e, Partei, -, -en, – 1. párt; 2. (átv) párt; 3. (jog) fél
30. parteiisch – 1. pártos; 2. részrehajló, elfogult
31. e, Partie, -, -n, – 1. rész(let); 2. kirándulás, túra; 3. játszma, parti; 4. házasság, parti; (ker) (áru)-tétel; 6. (zene) szólam
32. r, Partisan, -s (-en), -en, – partizán
33. e, Parzelle, -, -n, – telekrész, parcella
34. parzellieren h. – feldarabol, (fel)parcelláz
35. passen h. – 1. (bele-, hozzá- v. rá-)illik; 2. megfelel; 3. figyel; 4. hozzáilleszt; 5 (sport) passzol
36. passend – ill(end)ő, megfelelő

37. passieren(1) h. – 1. áthalad, átlép; 2. (át)tör
38. e, Passion, -, -en, – 1. kedvtelés, passzió; 2. szenvedély; 3. passió, szenvedés
39. e, Paste, -, -n, – paszta, kenőcs
40. e, Pastete, -, -n, – pástétom
41. patetisch – szenvedélyes
42. r, Patriot, -en, -en, – hazafi
43. patriotisch – hazafias
44. e Patrone, -, -n, – 1. töltény; 2. (műsz) patron, minta
45. e, Patsche, -, -n, – 1. sár; 2. (átv) pác, csáva
46. e, Pause, -, -n, – 1. szünet; 2. átrajzolás, másolás
47. pausen h. – (át)rajzol
48. r, Pädagog, -en, -en, – pedagógus
49. e, Pädagogik, -, – neveléstan, pedagógia
50. r, Pärchen, -s, -, – párocska
51. s, Pech, -(e)s, -e, – 1. szurok; 2. baj, pech
52. pedantisch – 1. pedáns, kínosan pontos; 2. szörszálhasogató
53. e, Pedell, -(e)s, (-en), -e(n) – pedellus
54. e, Pension, -, -en, – 1. nyugdíj; 2. penzió; 3. nevelőintézet
55. perfekt – tökéletes, perfekt
56. e, Periode, -, -n, – periódus
57. periodisch – periodikus
58. e, Person, -, -en, – személy
59. e, Perspektive, -, -n, – távlat
60. e, Perücke, -, -n, – paróka
61. e, Pest, -, -en, – pestis
62. e, Petersill/e, -, -n, – petrezselyem
63. s, Petroleum, -s, – petróleum
64. s, Petschaft, -(e)s, -e, – pecsét(nyomó)
65. petzen h. – árulkodik, megszól
66. s, Pflaster, -s, -, – 1. tapasz; 2. kövezet
67. pflastern h. – 1. (le)tapaszt; 2. (ki)kövez
68. e, Pforte, -, -n, – (kis)kapu, porta
69. e, Phantasie, -, -i/en, – 1. képzelet, fantázia; 2. ábránd
70. pfantasieren h. – 1. ábrándozik, képzelődik; ábránd
71. pfantastisch – fantasztikus
72. e, Pfase, -, -n, – fázis, szakasz
73. r, Philosoph, -en, -en, – filozófus
74. e, Philosophie, -, -i/en, – filozófia
75. philosophieren h. – bölcselekszik, filozofál
76. e, Phiole, -, -n, – fiola, üvegcsé
77. s, Photo, -s, -s, – fénykép
78. r, Photograph, -en, -en, – fényképész
79. e, Photographie, -, -i/en, – 1. fényképészet; fénykép
80. photographieren h. – (le)fényképez
81. e, Phrase, -, -n, – frázis
82. e, Physik, -, – fizika
83. r, Physiker, -s, -, – fizikus
84. physisch – 1. természeti, fizikai; 2. testi, fizikai
85. r, Pianist, -en, -en, – zongorista
86. picken h. – 1. csipeget; 2. (meg)ragaszt; 3. ragad

87. pikant – pikáns
88. e, Pile, -, -n, – pilula, pirula
89. r, Pilot, -en, -en, – 1. pilóta; 2. révkalauz
90. r, Pinscher, -s, -, – pincsi
91. r, Pionier, -s, -e, – 1. úttörő, pionír; 2. (kat) utász
92. e, Pistole, -, -n, – pisztoly
93. plagiieren h. – plagizál
94. plakatieren h – kifüggeszt, kiplakatíroz
95. r, Planet, -en, -en, – bolygó
96. e, Planke, -, -n, – 1. deszka; 2. palánk
97. e, Plattform, -, -en, – 1. emelvény; 2. (vasút) kocsiperon
98. r, Platz, -es, -ä-e, – 1. hely; 2. tér
99. platzen(1) h. – pukkan
100. platzen(2) i. – szétpukkad
101. plätschern h. – 1. csobog; 2. lubickol
102. e, Plombe, -, -n, – plomba
103. e, Poesie, -, i/en, – 1. költészet; 2. költemény
104. r, Poet, -en, -en, – költő, poéta
105. r, Pol, -s, -e, – 1. (földr) sark; 2. pólus
106. polieren h. – 1. csiszol, fényez, políroz; 2. (átv) (ki)palléroz
107. e, Politik, -, -en, – politika
108. r, Politiker, -s, -, – politikus
109. politisch – 1. politikai; 2. politikus, célszerű
110. politisieren h. – politizál
111. pompös – pompás
112. e, Populariät, -, – népszerűség
113. populär – népszerű
114. e, Pore, -, -n, – pórus
115. porös – lyukacsos, porózus
116. r, Porti/er, -s, -s, – kapus, portás
117. e, Portion, -, -en, – adag
118. s, Porträt, -(e)s, -e, – arckép
119. r, Porträtist, -en, -en, – arcképfestő
120. s, Porzellan, -s, -e, – porcelán
121. s, Posamnet, -(e)s, en, – paszomány
122. e, Posaune, -, n, – harsona, puzon
123. e, Pose, -, -n, – helyzet, póz
124. posieren h. – pózol
125. e, Position, -, -en, – 1. helyzet, állapot; 2. állás, pozíció
126. positiv – pozitív
127. e, Positur, -, -en, – testtartás
128. e, Post, -, -en, – posta
129. r, Posten, -s, -, – 1. állás; 2. (kat) őrség; 3. őrhely; 4. (ker) tétel
130. postieren h. – odaállít
131. potenzieren h. – hatványoz
132. e, Praktik, -, -en, – 1. gyakorlat; 2. (tb) fogás, fortély
133. praktisch – gyakorlati, praktikus
134. r, Pranger, -s, -, – pellengér
135. e, Pratze, -, -n, – mancs
136. prächtig – pompás, remek

137. s, Prädikat, -(e)s, -e, – állítmány
138. e, Prämi/e, -, -n, – prémium
139. prämierem h. – díjaz, premizál
140. e, Präposition, -, -en, – (nyelvt) előjáró, viszonszó
141. präsentieren h. – 1. felajánl, prezentál; 2. előterjeszt
142. predigen h. – prédikál
143. e, Predigt, -, -en, – prédikáció
144. e, Premi/ere, -, -n, – bemutató
145. e, Presse, -, -n, – 1. sajtó; 2. prés; 3. baj, szorultság
146. pressen h. – sajtol, présel
147. s, Prinzip, -s, -e, – elv
148. privat – privát, magán, személyes
149. s, Privileg, -(e)s, -i/en, – kiváltság
150. e, Probe, -, -n, – próba
151. proben h. – próbál
152. probieren h. – (meg)próbál
153. s, Problem, -s, -e, – probléma
154. problematisch – bizonytalan, problematikus
155. s, Produkt, -(e)s, -e, – 1. termék, gyártmány; 2. (menny) szorzat
156. s, Produktion, -, -en, – 1. termelés, gyártás; 2. produkció, mutató
157. e, Produktivität, -, – termelékenység
158. r, Produzent, -en, -en, – termelő
159. produzieren h. – 1. létrehoz, előállít; 2. bemutat, produkál
160. e, Profession, -, -en, – hivatás
161. professionell – hivatásos
162. r, Professor, -s, -en, – (egyetemi) tanár, professzor
163. r, Profit, -(e)s, -e, – profit, haszon
164. profitieren h. – profitál
165. s, Programm, -s, -e, – 1. műsor, program; 2. munkaterv
166. programmatisch – programszerű
167. e, Progression, -, -en, – 1. haladás; 2. (menny) haladvány
168. s, Projekt, -(e)s, -e, – terv(ezet)
169. projektieren h. – tervez, terve vesz
170. prolongieren h. – prolongál
171. e, Promenade, -, -n, – 1. séta; 2. sétány
172. r, Propagandist, -en, -en, – propagandista
173. propagieren h. – 1. hirdet, propagál; 2. terjeszt
174. r, Prophet, -en, -en, – próféta
175. prophezei/en h. – (meg)jósol
176. prosaisch – prózai
177. pros(i)t!; – Egészségére! Egészségedre!
178. r, Prospekt, -(e)s, -e, – 1. kiállítás; 2. ismertető, prospektus
179. protegieren h. – pártfogol
180. r, Protest, -es, -e, – óvás, tiltakozás
181. protestieren h. – tiltakozik, protestál
182. s, Protokoll, -s, -e, – jegyzőkönyv
183. protokollieren h. – jegyzőkönyvez
184. e, Provinz, -, -en, – 1. vidék; 2. tartomány
185. provinzial – 1. vidéki; 2. tartományi
186. e, Provision, -, -en, – járulék, provízió

187. provisorisch – ideiglenes, provizórikus
188. provozieren h. – provokál
189. e, Prozedur, -, -en, – eljárás, procedúra
190. e, Publikation, -, -en, – 1. közzététel; 2. közlemény
191. s, Publikum, -, – közönség
192. publizieren h. – közöl
193. r, Pudel, -s, -, – uszkár
194. r, Puder, -s, -, – hintőpor, púder
195. pudern h. – (be)púderez
196. puffen h. – 1. puffogat; 2. püföl
197. r, Puls, -es, -e, – érverés, ütőér, pulzus
198. pulsieren h. – lüktet
199. s, Pult, -(e)s, -e, – 1. pult; 2. emelvény, pulpitus
200. e, Pumpe, -, -n, – szivattyú
201. pumpen h. – 1. szivattyúz; 2. kölcsönöz
202. r, Punkt, -(e)s, -e, – pont
203. punktieren h. – 1. (ki)pontoz; 2. (orv) pungál, csapol
204. e, Pupille, -, -n, – pupilla
205. purgieren h. – 1. (meg)tisztít; 2. (orv) purgál, meghajt
206. r, Putsch, -es, -e, – puccs
207. r, Putz, -es, -e, – 1. cicoma, dísz; 2. vakolat
208. putzen h. – 1. (meg)tisztít; 2. díszít; 3. vakol

– Q (8) –

1. qualifiziert – 1. minősített; 2. szakképzett
2. r, Qualität, -, -en, – 1. minőség, kvalitás; 2. képesség, kvalitás
3. e, Quantität, -, -en, – mennyiség, kvantitás
4. r, Quark, -(e)s, -e, – 1. túró; 2. vacak, semmiség
5. s, Quartier, -s, -e, – szállás, kvartély
6. r, Quartz, -es, -e, – kvarc
7. e, Quote, -, -n, – hányad
8. r, Quotient, -en, -en, – (menny) hányados (kvóciens)

– R (116) –

1. e, Raab(2), -, – Rába (Raab a németben Győr neve is!)
2. s, Rad, -(e)s, -ä-er, – 1. kerék; 2. kerékpár
3. radieren h. – 1. rádióz; 2. (műv) karcol
4. s, Radio, -(e)s, -s, -s, – rádió
5. raffinieren h. – finomít
6. raffiniert – 1. finomított; 2. kifinomult; 3. rafinált, körmönfont
7. e, Rampe, -, -n, – 1. feljáró; 2. (vasút) rakodó; 3. rivalda
8. randalieren h. – garázdálkodik
9. r, Rang, -(e)s, -ä-e, – rang, rendfokozat
10. rangieren h. – 1. (vasút) rendez, tolat; 2. (rangsorban) sorol

11. rapid – gyors
12. e, Rasper, -, -n, – reszelő, ráspoly
13. raspeln h. – reszel
14. e, Rasse, -, -n, – faj(ta)
15. e, Rate, -, -n, – 1. (ker) részlet; 2. részesedés, járulék, ráta
16. rationalisieren h. – ésszerűsít, racionalizál
17. r, Raub, -(e)s, – 1. rablás; 2. zsákmány
18. rauben h – (el)rabol
19. reagieren h. – (vissza)hat, reagál
20. reaktionär – reakciós
21. real – 1. való(ságos), reális; 2. dologi, tárgyi
22. realisieren h. – megvalósít, realizál
23. e, Realität, -, -en, – 1. valóság, realitás; 2. (tb) tények
24. r, Rebell, -en, -en, – lázadó, rebellis
25. rebellieren h. – fellázad
26. rebellisch – lázadó, rebellis
27. reduzieren h. – csökkent, redukál
28. e, Reede, -, -n, – (hajó) rév
29. r, Reeder, -s, -, – hajótulajdonos
30. e, Referenz, -, -en, – ajánlás
31. referieren h. – előad, referál
32. reflektieren h. – 1. (fényt) visszaver; 2. igényt tart, reflektál; 3. gondolkodik, elmélkedik
33. reformieren h. – (meg)reformál
34. e, Regel, -, -n, – szabály
35. regeln h. – szabályoz
36. e, Regie, -, -i/en, – 1. jövedék; 2. rezsi; 3. (film v. szính) rendezés
37. regieren h. – uralkodik
38. s, Regiment, -(e)s, -e, – (kat) ezred
39. e, Region, -, -en, – táj(ék), régió
40. registrieren h. – 1. lajstromoz, bejegyeztet, iktat; 2. feljegyeztet, regisztrál
41. regulär – 1. szabályos; 2. reguláris
42. regulieren h – szabályoz
43. r, Reim, -(e)s, -e, – 1. rím; 2. rígmű, versike
44. reimen h. – 1. rímelt; 2. sich ~ a) rímelt; b) összeillik, összefér
45. r, Reis(1), -es, -e, – rizs
46. reissen(1) h. – 1. (el)tép, (el)szakít; 2. ránt, húz; 3. cibál, rángat; 4. rajzol; 5. szaggat
47. e, Reklamation, -, -en, – felszólamlás
48. e, Reklame, -, -en, – reklám
49. reklamieren h. – reklamál
50. r, Rekrut, -en, -en, – újonc, regruta
51. e, Relation, -, -en, – viszony(lat)
52. s, Relikt, -(e)s, e, – maradvány
53. e, Reliqui/e, -, -n, – ereklye
54. s, Rendezvous, -, -, – légyott, találka
55. renovieren h. – renovál
56. reorganisieren h – újjászerveztet
57. e, Reparation, -, -en, – 1. (meg- v. ki-)javítás; 2. jóvátétel
58. reparieren h. – 1. megjavít, megreparál; 2. jóvátétel, reparál
59. e, Reportage, -, -n, – tudósítás, riport

60. r, Reporter, -s, -, – tudósító
61. r, Repräsentant, -en, -en, – képviselő
62. repräsentieren h. – reprezentál; 2. képvisel
63. reproduzieren h. – 1. felidéz, reprodukál; 2. másol
64. e, Republik, -, -en, – köztársaság
65. e, Reserve, -, -n, – 1. tartalék; 2. tartózkodás
66. reservieren h. – fenntart, rezervál
67. e, Residenz, -, -en, – székhely
68. e, Resistenz, -(e)s, – ellenállás
69. r, Respekt, -(e)s, – tisztelet, respektus
70. respektieren h. – tisztel, respektál
71. s, Restaurant, -s, -s, – étterem, vendéglő
72. restaurieren h. – helyreállít, restaurál
73. retardieren h. – késleltet
74. e, Retorte, -, -n, – lombik, retorta
75. r, Rettich, -(e)s, -e, – retek
76. e, Revanche, -, -n, – 1. viszonzás; 2. bosszú, reváns; 3. (sp) visszavágó mérkőzés
77. e, Reverenz, -, -en, – 1. tisztelet, reverencia; 2. bók
78. revidieren h. – átvizsgál, revideál
79. richtig – 1. helyes, jó; 2. igazi; 3. csakugyan, igaz(án)
80. r, Ring, -(e)s, -e, – 1. gyűrű; 2. körút; 3. (sp) szorító, ring
81. riskieren h. – (meg)kockáztat
82. rivalisieren h. – vetélkedik
83. e, Rivalität, -, -en, – vetélkedés
84. robust – erős, tagbaszakadt
85. r, Rocken, -s, -, – rokka
86. r, Roggen, -s, – rozs
87. r, Rollanden, -s, -ë-, – 1. ablakredőny; 2. kirakatredőny
88. e, Rolle, -, -n, – 1. görgő, henger; 2. tekercs; 3. mángorló; 4. szerep
89. rollen(1) h. – 1. gördít; 2. (össze)csavar; 3. mángorol; 4. dübörög
90. rollen(2) i. – gördül, gurul
91. r, Roman, -s, -e, – regény
92. romantisch – 1. romantikus; 2. regényes, romantikus
93. rosa – rózsaszínű
94. e, Rose, -, -n, – rózsa
95. r, Rosmarin, -s, – rozmaring
96. r, Rost, -(e)s, -e, – 1. rozsda; 2. rostély
97. rosten h. (i.) – megrozsásodik
98. rot, röter, rötest, – piros, vörös
99. s, Rotwild, -(e)s, – rőt vad
100. röcheln h. – hörög
101. röntgen h. – (meg)röntgenez
102. e, Röte, -, -n, – pír, vörösség
103. e, Rubrik, -, -en, – rovat
104. r, Ruck, -(e)s, -e, – lökés
105. e, Ru/ine, -, -n, – rom
106. rund – 1. kerek; 2. gömbölyű
107. e, Runde, -, -n, – 1. kör(járat); 2. kerektség, gömbölyűség
108. e, Runzel, -, -n, – ránc
109. runzeln h. – 1. ráncol; sich ~ ráncosodik

- 110. r, Russe, -n, -n, – orosz (ember)
- 111. e, Russin, -, -nen, – orosz (nő)
- 112. rutiniert – gyakorlott, ügyes
- 113. e, Rübe, -, -n, – répa
- 114. rücken(1) h. – (el)tol, (el)mozdít
- 115. rücken(2) i. – mozdul
- 116. rückwärts – 1. hátra(felé); 2. hátul

– S (174) –

- 1. sabotieren h. – szabotál
- 2. r, Sack, -(e)s, -ä-e, – 1. zsák; 2. zseb; 3. zacskó
- 3. sacken h. – zsákol
- 4. r, Safran, -s, -e, – (növ) sáfrány
- 5. r, Saft, -(e)s, -ä-, – 1. nedv; 2. lé
- 6. saftig – 1. leves(es); 2. (átv) vaskos
- 7. e, Sage, -, -n, – (mende)monda
- 8. e, Saison, -, -s, – idény
- 9. r, Salat, -(e)s, -e, – saláta
- 10. r, Saldo, -s, -s, (Salden, Saldi) – egyenleg
- 11. r, Salon, -s, -s, – szalon
- 12. s, Salut, -(e)s, -e, – üdvözlét, tisztelgés
- 13. salutieren h. – (kat) tiszteleg
- 14. s, Salz, -es, -e, – só
- 15. salzen h. – (meg)sóz
- 16. e, Sandale, -, -n, – szandál
- 17. r, Sang, -(e)s, -ä-e, – ének
- 18. r, Sanitäter, -s, -, – (kat) szanitéc
- 19. e, Sardine, -, -n, – szardínia
- 20. r, Satellit, -en, -en, – csatlós
- 21. e, Satire, -, -n, – gúnyirat, szatíra
- 22. r, satz, -es, -ä-e, – 1. ugrás; 2. üledék; 3. készlet; 4. (nyelvt) mondat; 5. (nyomd) szedés
- 23. s, Schach, -(e)s, – sakk(játék)
- 24. e, Schachtel, -, -n, – doboz, skatulya
- 25. r, Schal, -s, -e, – sál
- 26. e, Schanzen, -, -n, – sánc
- 27. schanzen h. – sáncol
- 28. e, Schar, -, -en, – sereg
- 29. r, Scharm, -(e)s, – báj
- 30. schattieren h. – árnyékol
- 31. e, Scheme, -s, -s, – minta, vázlat
- 32. scheuern h. – 1. dörzsöl; 2. súrol
- 33. r, Schi, -s, -er, (sp) – sí
- 34. e, Schinene, -, -n, – sín
- 35. r, Schild(1), -(e)s, -e, – pajzs
- 36. s, Schild(2), -(e)s, -er, – 1. cégér, cégtábla; 2. névtábla; 3. címke; 4. (címke) ellenző
- 37. e, Schindel, -, -n, – zsindely
- 38. r, Schinder, -s, -, – 1. gyepmester, sintér; 2. (átv) embernyúzó

39. r, Schinken, -s, -, – sonka
40. schlampig – lompos, rendetlen
41. r, Schleim, -(e)s, -e, – nyál(ka)
42. schleimig – nyálas, nyálkás
43. r, Schlendrian, -s, -e, – 1. nemtörődömség, rendetlenség; 2. nemtörődöm v. rendetlen ember
44. e, Schleppe, -, -n, – 1. (ruha)uszály; 2. (gúny) kíséret, slepp
45. schleppen h. – 1. hurcol, húz, vonszol, vontat; 2. cipel; 3. sich ~ vánszorog
46. r, Schlitz, -es, -e, – nyílás, rés
47. schlitzen h. – (fel)hasít
48. r, Schluck, -(e)s, -e, – korty
49. schlucken h. – (le)nyel
50. r, Schluss, Schlusses, Schüsse, – 1. (be)zárás; 2. befejezés, berekesztés, vég
51. schmatzen h. – 1. csámcsog; 2. cuppant
52. e, Schminke, -, -n, – (arc)festék
53. schminken h. – 1. kifest, kendőz; 2. sich ~ (ki)festi v. kendőzi magát
54. r, Schmirgel, -s, – csiszoló(szer)
55. schmirgeln h. – csiszol, smirgliz
56. schmutzig – 1. piszkos; 2. romlott, illetlen; 3. fösvény, fukar
57. r, Schnaps, -es, -ä-e, – pálinka
58. e, Schnauze, -, -n, – 1. (áll) orr, pofa; 2. (edény) száj, torok, csőr
59. schneidig – jóvágású, nyalka
60. r, Schnitt, -(e)s, -e, – vágás, metszés
61. r, Schock(1), -(e)s, -e, – 1. lökés, rázkódás; 2. idegsokk
62. s, Schock(2), -(e)s, -e, – 1. csomó, halom; 2. hatvan darab
63. s, Schokolade, -, -n, – csokoládé
64. r, Schopf, -(e)s, -ö-e, – 1. üstök; 2. (toll)bóbita
65. schräg – ferde, rézsútos
66. e, Schublade, -, -n, – fiók
67. e, Schule, -, -n, – 1. iskola; tanítás
68. schulen h. – 1. tanít, oktat; 2. iskoláz, képez; 3. leckéztet; 4. idomít, dresszíroz
69. r, Schulmeister, -s, -, – iskolamester
70. r, Schuster, -s, -, – cipész
71. r, Schwabe(1), -n, -n, – sváb (ember)
72. e, Schwabe(2), -, -n, – svábbogár
73. r, Schwager, -s, -ä-, – sógor
74. e, Schwalbe, -, -n, – fecske
75. r, Schwindel, -s, – 1. szédülés; 2. szédelgés
76. e, Schwindelei, -, -en, – csalás, szélhámosság
77. schwindeln h. – 1. szédül; 2. szédeleg, szélhámoskodik, csal
78. r, Schwindler, -s, -, – csaló, szélhámos
79. e, Sekte, -, -n, – szekta
80. e, Sektion, -, -en, – 1. boncolás; 2. (ügy)osztály; 3. körzet, kerület, csoport
81. e, Sekunde, -, -n, – másodperc
82. r, Sellerie, -s, -s; e, Sellerie, -, -n, – zeller
83. e, Semmel, -, -n, – zsemle
84. e, Sentimentalität, -, -en, – érzelgősség
85. separat – külön, elkülönített
86. separieren h. – 1. elkülönít; 2. sich ~ elkülönül
87. e, Seri/e, -, -n, – sorozat, széria

88. servieren h. – felszolgál, tálal
89. e, Servi/ette, -, -n, – asztalkendő, szalvéta
90. sicher – 1. bizto(nságo)s, veszélytelen; 2. biztos, bizonyos
91. s, Signal, -s, -e, – 1. jel(adás), jelzés; 2. jelző(berendezés)
92. signieren h. – 1. jelöl; 2. aláír
93. simpel – 1. egyszerű; 2. együgyű
94. e, Situation, -, -en, – helyzet
95. r, Sitz, -es, -e, – 1. ülés; 2. ülőhely; 3. székhely; 4. (állandó) lakhely
96. sitzen h. (i.) – 1. ül; 2. van vhol; 3. tartózkodik, lakik
97. r, Skandal, -s, -e, – 1. botrány; 2. lárma
98. skandalös – botrányos
99. e, Skizze, -, -n, – 1. vázlat(rajz); 2. (irod) karcolat
100. skizzieren h. – (fel)vázol
101. e, Socke, -, -n, – zokni
102. s, Sofa, -s, -s, – pamlag
103. r, Sold, -(e)s, -e, – 1. (kat) zsold; 2. bér
104. e, Sole, -, -n, – sósvíz, sólé
105. solid – 1. alapos; 2. megállapodás, szolid
106. e, Solidarität, -, – szolidaritás
107. e, Sonde, -, -n, – szonda
108. sortieren h. – osztályoz, kiválogat
109. sozial – társadalmi, szociális
110. sozialisieren h. – szocializál, társadalmasít
111. sozialistisch – szocialista
112. r, Spagat, -(e)s, -e, – spárga
113. sparen h. – 1. megtakarít; 2. (pénzzel) takarékoskodik; 3. kímél
114. e, Spargel, -s, -, – (növény) spárga
115. speichern h. – (el)raktároz, felhalmoz
116. e, Speise, -, -n, – étel
117. e, Speisekammer, -, -n, – éleškamra
118. e, Sphäre, -, -n, – 1. éggömb, szféra; 2. gömb
119. spicken h. – 1. tűzdel, spékel; 2. megtöm, megtűzdel
120. r, Spinat, -(e)s, -e, – paraj, spenót
121. r, Spion, -, -n, – kém
122. e, Spionage, -, -n, – kémkedés
123. spitz – 1. hegyes; 2. vékony; 3. (átv) csípős, éles
124. e, Spitze, -, -n, – 1. csúcs, hegy; 2. (átv) vminek az éle; 3. csipke
125. spitzen h. – kihegyez, meghegyez
126. r, Sport, -(e)s, -e, – sport
127. r, Sportler, -s, -, – sportoló, sportember
128. spritzen(1) h. – 1. fecskendez; 2. öntöz, locsol; 3. fröcsög
129. spritzen(2) i. – fröccsen, spriccel
130. r, Spross, -es, -e, – 1. hajtás, sarj; 2. magzat, ivadék
131. e, Spule, -, -n, – gombolyag, orsó, tekercs
132. e, Spur, -, -en, – 1. nyom, csapás
133. r, Stall, -(e)s, -ä-e, – istálló
134. r, Stand, -(e)s, -ä-e, – 1. állás, állóhely(zet); lőállás; 3. árusítóhely; 4. állomáshely;
5. állás, állapot, helyzet; 6. álladék, állomány; 7. állás, szint; 8. rang
135. r, Star(3), -s, -s, – sztár, filmcsillag
136. r, Start, -(e)s, -e(s), – indulás, rajt

137. r, Steg, -(e)s, -e, – 1. ösvény; 2. palló
138. r, Stempel, -s, -, – 1. bélyegző; 2. pecsét
139. stempeln h. – 1. (le)bélyegez; 2. felbélyegez; 3. megbélyegez
140. e, Steppe, -, -n, – sztyepp, steppe
141. steppen h. – tűz(del), kivarr
142. r, Stieglitz, -es, -e, – tengelic(e)
143. r, Stil, -(e)s, -e, – stílus
144. stilisieren h. – stilizál
145. stimmen h. – 1. hangol; 2. összhangban v. rendben van, egyezik, helyes; 3. szavaz
146. r, Stock(1), -(e)s, -ö-e, – 1. bot, pálca; 2. (növ) törzs, szár; 3. (növ) tőke; 4. tuskó
147. stopfen h. – 1. (meg)töm, betöm; 2. foltoz, stoppol; 3. töm, hizlal; 4. dugaszol
148. stoppen h. – 1. megállít; 2. időt mér; 3. megáll, leáll
149. r, Stoss, -es, -ö-e, – 1. taszítás, lökés; 2. döfés, szúrás; 3. halmaz, rakás, köteg
150. e, Strafe, -, -n, – büntetés, fenyítés
151. stramm – 1. feszes, kemény; 2. katonás
152. r, Strand, -(e)s, – 1. (tenger)part; 2. strand(fürdő)
153. stranden h. (i.) – 1. zátonyra fut; 2. partra vetődik
154. r, Strang, -(e)s, -ä-e, – 1. kötel; 2. istráng
155. e, Strapaze, -, -n, – 1. vesződés, fáradtság; 2. koptatás
156. strapazieren h. – 1. fáraszt; 2. koptat
157. r, Strauss(2), -es, -e, – strucc
158. streben h. – törekszik
159. strebsam – törekvő, igyekvő
160. streichen(2) i. – 1. terjed, elnyúlik; 2. jár, kóborol; (madár) húz, vonul
161. r, Streik, -(e)s, -e (-s), – sztrájk
162. streiken h. – sztrájkol
163. e, Strophe, -, -n, – versszak
164. e, Studi/e, -, -n, – tanulmány
165. studieren h. – 1. tanul(mányoz); 2. töpreng
166. stutzen h. – 1. (le)nyír, megnyirbál; 2. meghökkén, visszahököl
167. stutzig – 1. lenyírt, lenyesett; 2. meghökkent
168. s, Stück, -(e)s, -e, – 1. darab; 2. (szín)darab; 3. tett, csíny
169. e, Summe, -, -n, – összeg
170. summen h. – 1. összegez; 2. zümmög, zúg, dong
171. s, System, -s, -e, – rendszer
172. e, Systematik, -, – rendszertan, szisztematika
173. systematisch – rendszeres
174. e, Szene, -, -n, – 1. (szính) szín(pad); 2. jelenet

– T (92) –

1. r, Tabak, -(e)s, -e, – dohány
2. e, Tabelle, -, -n, – táblázat
3. s, Tablett, -(e)s, -e, – tálca
4. e, Tafel, -, -n, – 1. tábla; 2. táblázat; 3. ebédlőasztal; 4. étkezés
5. r, Takt, -(e)s, -e, – 1. tapintat; 2. ütem, taktus
6. s, Talent, -(e)s, -e, – tehetség
7. tanken h. – tankol

8. r, Tanker, -s, -, – tartályhajó
9. e, Tante, -, -n, – (nagy)néni
10. r, Tanz, -es, -ä-e, – tánc
11. tanzen h. (i.) – táncol
12. e, Tapete, -, -n, – tapéta
13. tapezieren h. – tapétáz
14. tappen h. (i.) – 1. botorkál; 2. topog
15. r, Tarif, -, -n, – díjszabás, tarifa
16. e, Tasche, -, -n, – 1. zseb; 2. táska
17. e, Tat, -, -en, – tett
18. r, Tänzer, -s, -, – táncos
19. r, Täter, -s, -, – tettes
20. e, Technik, -, -en, – technika
21. r, Techniker, -s, -, – technikus
22. technisch – technikai, műszaki
23. r, Tee, -s, -s, – tea
24. Telegramms, -s, -e, – távirat
25. r, Telegraph, -en, -en, – távíró
26. telegraphieren h. – táviratozik
27. s, Telephon, -s, -e, – telefon
28. telephonieren h. – telefonál
29. r, Tempel, -s, -, – templom
30. s, Temperament, -(e)s, -e, – vérmérséklet
31. e, Tendenz, -, -en, – irányzat, tendencia
32. r, Termin, -s, -e, – határidő, terminus
33. territorial – területi
34. e, Teiss, -, – Tisza
35. s, Thema, -s, Themen v. Themata – téma
36. theoretisch – elméleti
37. e, Theorie, -, -i/en, – elmélet, teória
38. e, These, -, -n, – tétel, tézis
39. r, Thron, -(e)s, -e, – trón
40. ticken h. – ketyeg
41. r, Tiegel, -s, -, – tégely
42. e, Tinte, -, -n, – tinta
43. r, Titel, -s, -, – 1. cím, felirat; 2. rang; 3. jogcím; 4. (kötségvetési) tétel
44. titulieren h. – címet megad, titulál
45. toben h. – tombol
46. r, Ton(2), -(e)s, -ö-e, – 1. hang; 2. tónus
47. e, Tonne, -, -n, – 1. tonna; 2. hordó
48. torkeln h. (i.) – botorkál, tántorog
49. torpedieren h. – megtorpedóz
50. e, Torte, -, -n, – torta
51. e, Tortur, -, -en, – tortúra
52. e, Tour, -, -en, – 1. túra; 2. (műsz) fordulat; 3. forduló; 4. sor(rend)
53. r, Tourist, -en, -en, – turista
54. tönen h. – 1. árnyal, színez; 2. hangzik
55. e, Tradition, -, -en, – hagyomány, tradíció
56. traditionell – hagyományos
57. tragen h. – 1. visz, hoz; 2. visel, hord; 3. tart, elbír; 4. hoz, terem, teherbíró

58. e, Tragik, -, - tragikum
59. r, Tragiker, -s, -, - 1. tragédiaköltő; 2. tragikus színész
60. r, Tragödi/e, -, -n, - tragédia
61. r, Train, -s, -s, (kat) – vonat, trén
62. r, Traktat, -(e)s, -e, – értekezés
63. traktieren h. – 1. bánt, kezel; 2. megvendégel
64. trampeln h. – (lábbal) dobog
65. transchieren h. – feldarabol
66. r, Transport, -(e)s, -e, – 1. szállítmány; 2. szállítás
67. transportieren h. – szállít, átvitelez
68. r, Trapp, -(e)s, -e, – dobogó lépés
69. tratschen h. – 1. pletykál; 2. trécsel
70. r, Träger, -s, -, - 1. hordár; 2. tartó
71. r, Trichter, -s, -, - tölcsér
72. r, Trick, -s, -e, – fogás, trükk
73. trollen i. – baktat
74. e, Trompete, -, -n, - trombita
75. trompeten h. – trombita
76. Tropen (tb) – trópusok
77. tropisch – tropikus
78. r, Trumpf, -(e)s, -ü-e, – ütőkártya
79. e, Tube, -, -n, – tubus
80. e, Tuberkolose, -, -n, – gümőkór
81. tuberkulös – gümőkóros
82. e, Tulpe, -, -n, – tulipán
83. r, Tumult, -(e)s, -e, – zavar(gás), láрма
84. e, Tunke, -, -n, – mártás
85. tunken h. – mártogat
86. turnen h. – tornázik
87. r, Turner, -s, -, - tornász
88. e, Tusche, -, -n, – (festék) tus
89. e, Tute, -, -n, – kürt, duda
90. tuten h. – kürtöl, dudál
91. r, Typ, -s, -e(n) – típus
92. typisch – jellegzetes, jellemző, tipikus

– U, Ü (9) –

1. e, Uhr, -, -en, – óra
2. r, Uhu, -s, -s, – fülesbagoly, uhu
3. e, Uniform, -, -en, – egyenruha
4. universal – egyetemes, univerzális
5. unmoralisch – erkölcstelen
6. unpraktisch – ügyetlen
7. unproduktiv – improduktív
8. über(1), (vsz) – 1. felett, fölé
9. überlegen(3) (mn) – 1. különb, előbbre való; 2. fölényes(kedő)

– V (20) –

1. e, Variante, -, -n, – változat, variáns
2. e, Vase, -, -n, – váza
3. r, Vater, -s, -ä-, – apa, atya
4. vegetieren h. – tengődik, vegetál
5. e, Vehemenz, -, – hevesség, vehemencia
6. e, Vene, -, -n, – gyűjtőért, véna
7. e, Ventilation, -, -en, – szellőz(tet)és
8. ventilieren h. – szellőztet
9. r, Vers, -es, -e, – 1. vers; 2. versszak
10. vertikal – függőleges
11. violett – ibolyakék
12. e, Violine, -, -n, – hegedű
13. e, Viper, -, -n, – vipera
14. s, Visier, -s, -e, – irányzék
15. visieren h. – 1. megirányoz; 2. láttamoz
16. e, Visite, -, -n, – látogatás, vizit
17. visitieren h. – megvizsgál, átvizsgál
18. r, Vokal, -s, -e, – (nyelvt) magánhangzó
19. voll – 1. teljes; 2. egész, kerek; volle Zahl – kerek szám; 3. telt, tele, teli
20. vulgär – közönséges, durva, vulgáris

– W (18) –

1. e, Wade, -, -n, – lábikra
2. e, Wahl, -, -en, – választás
3. r, Waltzer, -s, -, – keringő
4. r, Wanderer, -s, -, – vándor
5. wandern i. (h.) – 1. vándorol; 2. gyalogol
6. warten h. – 1. gondoz, ápol, ellát; 2. auf jn warten (meg)vár vkit, várakozik vkire
7. r, Wecken, -s, -, – cipó, vekni
8. r, Wecker, -s, – ébresztőóra
9. e, Werbung, -, -en, – 1. toborzás; 2. leánykérés; 3. hirdetés
10. e, Wische, -, -n, – 1. fénymáz; 2. cipőkenőcs; 3. bajuszkenőcs; verés
11. wischen h. – 1. fényesít; 2. viaszol; elnászpángol
12. wild – vad
13. s, Wild, -(e)s – vad
14. r, Winzer, -s, -, – vincellér
15. e, Wirtschaft, -, -en, – 1. (köz)gazdaság; 2. (mezőg) gazdaság; 3. gazdálkodás; 4. háztartás; 5. vendéglő
16. r, Witz, -es, -e, – 1. élc, tréfa; 2. elmésség, észjárás
17. witzig – tréfás, szellemes
18. e, Wurst, -, -üe, – kolbász, hurka

– Y (2) –

1. r, Yacht, -, -en, – jacht
2. r, Yankee, -s, -s, – jenki

– Z (48) –

1. zacken h. – csipkéz, fogaz
2. zackig – 1. fogazott, fogas; 2. peches
3. zapfen h. – (meg)csapol
4. r, Zapfen, -s, -, – 1. csap; 2. toboz
5. e, Zeche, -, -n, – (kocsmá)számla
6. zechen h. – iszik, mulat
7. r, Zeisig, -(e)s, -e, – csíz
8. e, Zelle, -, -n, – 1. cella; 2. sejt
9. zentral – központi
10. e, Zentrale, -, -n, – központ
11. zentralisieren h. – központosít
12. s, Zentrum, -s, Zentren – köz(ép)pont
13. e, Zeremonie, -, -i/en, – szertartás
14. zeremoni/ell – szertartásos
15. ziehen(1) h. – 1. húz, von(tat)
16. ziehen(2) i. – 1. megy, vonul; 2. költözködik
17. e, Ziel, -(e)s, -e, – cél
18. zielen h. – célöz
19. ziellos – céltalan
20. r, Zielpunkt, -(e)s, -e, – célpont
21. r, Zierde, -, -n, – ékesség
22. zieren h. – 1. díszít; 2. sich ~ a) ékesít; b) kényeskedik
23. e, Zigarette, -, -n, – cigaretta
24. e, Zigarre, -, -n, – szivar
25. r, Zigeuner, -s, -, – cigány
26. r, Zimt, -(e)s, -e, – (fűszer) fahéj
27. s v. r, Zink, -(e)s, – horgany, cink
28. s, Zinn, -(e)s, – ón
29. zirkulieren h. – kering, cirkál
30. zirpen h. – cir(i)pel
31. e, Zisterne, -, -n, – ciszterna
32. e, Zitadelle, -, -n, – fellegvár, citadella
33. s, Zitat, -(e)s, -e, – idézet
34. e, Zither, -, -n, – citera
35. zitieren h. – 1. megidéz; 2. idéz, citál
36. e, Zitrone, -, -n, – citrom
37. zivil – 1. polgári; 2. jutányos; 3. előzékeny
38. e, Zone, -, -n, – öv(ezet), sáv, zóna
39. e, Zo/ologie, -, – állattan
40. r, Zopf, -(e)s, -ö-e, – 1. (haj)fonat; 2. vaskalaposság
41. r, Zucker, -s, – cukor

- 42. r, Zug, -(e)s, -ü-e, – 1. léghuzat
- 43. zurück – vissza
- 44. zusammen – együtt
- 45. r, Zwirn, -(e)s, -e, – cérna
- 46. r, Zylinder, -s, -, – 1. henger; 2. cylinder (kalap)
- 47. zynisch – cinikus
- 48. zyrillisch – cirill

--- II. ---

Angol szavak németesen, német szavak angolosan... szólista (660 db) a két nyelv tanulóinak

Csekély segítségnyújtás angolul tudó némettanulóknak, és németül tudó angoltanulóknak!

Egy 1700 szóból álló szójegyzékben mintegy 660 db – vagyis 38,8%, tehát mintegy a szó-párok 40%-a! – olyan szópárt találtam, ami a formai vagy kiejtési hasonlóságaik alapján igen könnyen megjegyezhetőek, ha a két nyelv egyikét már ismerjük.

Az angol és német között azért is van sok hasonlóság, mert nyelvtörténetileg szoros kapcsolatban voltak. Erről lásd részletesebben:

Germán nyelvek

http://hu.wikipedia.org/wiki/Germ%C3%A1n_nyelvek

Az angol nyelv története

http://hu.wikipedia.org/wiki/Az_angol_nyelv_t%C3%B6rt%C3%A9nete

<http://www.nyelviskola.ws/angol-nyelv-tortenete.htm>

A német nyelv története

http://hu.wikipedia.org/wiki/A_n%C3%A9met_nyelv_t%C3%B6rt%C3%A9nete

Figyelem! Ez az írás NEM NYELVÖSSZEHASONLÍTÁS! Következésképp nem használható etimológiai, vagy egyéb, hasonló célzatú munka alapjaként! Pusztán a nyelvtanulás megkönnyítését szándékozik elősegíteni, ha valaki az egyik nyelvet, mint forrásnyelvet már ismeri!

Áltudományos nyelv-összehasonlítás

http://hu.wikipedia.org/wiki/%C3%81ltudom%C3%A1nyos_nyelv-%C3%B6sszehasonl%C3%ADt%C3%A1s

Az angol és német nyelv közötti rendszerezett összehasonlításról itt találhatunk bővebb anyagot:

English-German Cognates – English-German Consonant Sound Shifts

http://german.about.com/library/blcognates_shiftC.htm

English-German Cognates – English-German Vowel Sound Shifts

http://german.about.com/library/blcognates_shiftV.htm

A hangmegfelelések elméleti háttere:

Rendszeres hangmegfelelések törvénye

http://hu.wikipedia.org/wiki/Rendszeres_hangmegfelel%C3%A9sek_t%C3%B6rv%C3%A9nye

Íme a lista:

1. oszlop – angol szavak
2. oszlop – német szavak (f=nőnem, m=hímnem, n=semlegesnem)
3. oszlop – magyar jelentés

ANGOL	NÉMET	MAGYAR
A		
a (indefinite article)	eine (for feminine)	egy (határozatlan névelő)
a (indefinite article)	ein (for masculine & neuter)	egy (határozatlan névelő)
absent	abwesend	hiányzó
account	Konto, n	számla
address	Adresse, f	cím
against	gegen	ellen, neki
alcohol	Alkohol, m	alkohol
all	alle	mind, összes, valamennyi
alone	allein	egyedül
along	entlang	mentén, hosszában, vonalában
although	obwohl	(ha/ám)bár
and	und	és
and so on	und so weiter (or simply usw.)	stb.
angle	Winkel, m	szög
another	ein anderer, -e, -es	(egy) másik
answer	Antwort, f	válasz
anyone	irgend jemand	akárki, bárki
anywhere	Irgendwo	bárhon, akárhol
appetite	Appetit, m	étvágy
apple	Apfel, m	alma
apricot	Aprikose, f	sárgabarack
April	April, m	április
arm	Arm, m	kar
army	Armee, f	hadsereg
around	herum	körül, körben
article	Artikel, m	cikk
as (when)	als	amint
assistance	Beistand, m, Assistenz, f	közreműködés, asszisztencia
at (place)	an	-nál, -nél
attention	Achtung, f	figyelem
August	August, m	augusztus
aunt	Tante, f	nagynéni
awake	erwachen	ébren
aware	aufgeweckt	éber, tudatában van
away	weg	el, messze/-i
B		
baby	Baby, n	kisbaba, csecsemő
bake	backen	süt (ételt sütőben)
baker	Bäcker, m	pék
bakery	Bäckerei, f	pékség
balcony	Balkon, m	erkély
ball	Ball, m	labda
banana	Banane, f	banán
band	Band, n	banda, csoport
bank	Bank, f	bank
bank note	Banknote, f	bankjegy
bar	Bar, f	bár (szórakozóhely)
bath	Bad, n	fürdő
bathroom	Badezimmer, n	fürdőszoba
bean	Bohne, f	bab
bear	Bär, m	medve
beard	Bart, m	szakáll
bed	Bett, n	ágy
bee	Biene, f	méh
beefsteak	Steak, n	marhahús szelet
beer	Bier, n	sör
before	vor	előtt (időben)

begin	beginnen	elkezd
behind	hinter	mögött
best	bester, -e, -es	legjobb
bet	Wette, f	denevér
better	besser	jobb
bible	Bibel, f	biblia
birth	Geburt, f	születés
birthday	Geburtstag, m	születésnap
biscuit	Biscuit, n	keksz
bitter	bitter	keserű
blind	blind	vak
block	Block, m	tömb
blood	Blut, n	vér
blouse	Bluse, f	blúz
blue	blau	kék
boat	Boot, n	csónak, hajó
book	Buch, n	könyv
bottom	Boden, m	fenék
brake	Bremse, f	fék
bread	Brot, n	kenyér
break	brechen	törik
breast	Brust, f	mell
bring	bringen	hoz
broad	breit	széles
brother	Bruder, m	fivér
brown	braun	barna
brush	Bürste, f	kefe
budget	Budget, f	költségvetés
build	bauen	épít
building	Gebäude, n	épület
burn	brennen	ég(et)
burning	Verbrennung, f	égés
bus	Bus, m	busz
butcher	Metzger, m	hentes
butter	Butter, f	vaj
C		
café	Café, n	kávézó
cake	Kuchen, m	sütemény
calf	Kalb, n	borjú
can	können	tud, képes -ni; -hat, -het
capital	Kapital, n	főváros
captain	Kapitän, m	kapitány
card	Karte, f	kártya
care	sorgen	vigyáz, óv, törődik
career	Karriere, f	karrier
carrot	Rübe, f, Karrotte, f	sárgarépa
cashier	Kassierer, m,	pénztáros
cat	Katze	macska
cathedral	Kathedrale, f	katedrális
Cell	Zelle, f	cella, sejt
cellar	Keller, m	pince
center	Zentrum, n	központ, centrum
central	zentral	központi
chance	Chance, f	esély
chapter	Kapitel, f	fejezet
character	Charakter, m	karakter, szereplő
cheese	Käse, m	sajt
chemical	chemisch	kémiai
cherry	Kirsche, f	cseresznye
child	Kind, n	gyerek

childhood
 chill
 chin
 Chinese
 chocolate
 Christian
 church
 cigarette
 circle
 class
 clear
 clothes
 cloud
 club
 coast
 coffee
 cold
 collar
 college
 comb
 come
 commission
 committee
 comrade
 conflict
 congress
 contact
 contrast
 control
 cook
 cook
 cool
 cost
 cousin
 cow
 credit
 crisis
 critical
 cross
 crown
 cucumber
 cultural
 culture

D

dance
 dark
 data
 date
 daughter
 day
 dead
 dear
 December
 decide
 decision
 deep
 democratic
 describe
 dessert
 detail

Kindheit, f
 kühlen
 Kinn, n
 chinesisch
 Schokolade, f
 christlich
 Kirche, f
 Zigarette, f
 Kreis, m
 Klasse, f
 klar, hell
 Kleider, pl
 Wolke, f
 Club, m
 Küste, f
 Kaffee, m
 kalt
 Kragen, m
 College, n
 Kamm, m
 kommen
 Kommission, f
 Komitee, n
 Kamarad, m
 Konflikt, m
 Kongress, m
 kontaktieren
 Gegensatz, m
 Kontrolle, f
 kochen
 Koch, m, Köchin, f
 kühl
 kosten
 Cousin, m, Cousine, f
 Kuh, f
 Kredit, m
 Krise, f
 kritisch
 Kreuz, n
 Krone, f
 Gurke, f
 kulturell
 Kultur, f

tanzen
 dunkel
 Daten, pl
 Datum, n
 Tochter, f
 Tag, m
 tot
 teuer, lieb
 Dezember
 entscheiden
 Entscheidung, f
 tief
 demokratisch
 beschreiben
 Dessert, n
 Detail, f

gyermekkor
 fagy
 áll (testrészt)
 kínai
 csoki
 keresztény
 templom
 cigaretta
 kör
 osztály
 tiszta
 ruhák
 felhő
 klub
 tengerpart
 kávé
 hideg
 gallér
 kolléga
 fésű
 jön
 bizottság, megbízás
 bizottság
 elvtárs
 konfliktus
 kongresszus
 kapcsolatba lép
 kontraszt
 ellenőrzés, irányítás
 főz
 szakács
 hűvös
 kerül vmibe/vmennyibe
 unokatestvér
 tehén
 hitel
 krízis, válsághelyzet
 kritikus
 kereszt
 korona
 uborka
 kulturális
 kultúra

táncol
 sötét
 adatok
 dátum
 lánya vkinek
 nap (24 óra)
 halott
 kedves, drága
 december
 eldönt, elhatároz
 döntés
 mély
 demokratikus
 leír, jellemez
 desszert
 részlet

detective	Detektiv, m	detektív, nyomozó
directly	direkt	határozottan
director	Direktor, m	igazgató
distance	Distanz, f	távolság
district	Distrikt, m	kerület
double	doppelt	dupla
dozen	Dutzend, n	tucat
dramatic	dramatisch	drámai
dream	Traum, m	álom
drink	trinken	iszik
drunk	betrunken	ittas, részeg
dry	trocken	száraz
E		
ear	Ohr, n	fül
earth	Erde, f	föld (bolygó)
east	Osten	kelet
egg	Ei, n	tojás
eight	acht	nyolc
elbow	Ellbogen, m	könyök
electric	elektrisch	elektromos
electronic	elektronisch	elektronikai
element	Element, n	(alkotó) elem
elephant	Elefant, m	elefánt
eleven	elf	tizenegy
end	Ende, n	vége (vminek)
energy	Energie, f	energia
enough	genug	elegendő, elég
enter	eintreten	belép
entrance	Eingang, m	bejárat
essential	wesentlich	alapvető
exist	existieren	létezik
experiment	Experiment, n	kísérlet
eye	Auge, n	szem
F		
factor	Faktor, m	tényező
factory	Fabrik, f	gyár
fail	fehl schlagen	kudarcot vall, nem sikerül neki
fair	ehrlich	tisztességes
fall	fallen	leesik
false,	falsch	hamis
family	Familie, f	család
fat	fett	kövér
father	Vater, m	apa
fault	Fehler, m	hiba
February	Februar, m	február
feel (good)	sich fühlen	(jól) érzi (magát)
feeling	Gefühl, n	érzés
field	Feld, n	mező
fifteen	fünfzehn	tizenöt
fifty	fünfzig	ötven
fig	Feige, f	füge
fill	füllen	megtölt
film	Film, m	film
find	finden	(meg)talál
fine	fein, schön	remek
finger	Finger, m	ujj
fire	Feuer, n	tűz
first	erster, -e, -es	első
fish	Fisch, m	hal
five	fünf	öt

flat (adj.)	flach	lapos
flesh (body)	Fleisch	hús (élő)
fly (insect)	Fliege, f	légy (rovar)
fly (verb)	fliegen	repül
follow	folgen	követ (vmit)
foot	Fuss, m	lábfej
for	für	-nak, -nek, számára, részére, -ért
forbidden	verboten	tiltott
forget	vergessen	elfelejt
forgive	vergeben	megbocsát
form	Form, f	forma
former	früherer	előző, korábbi
forty	vierzig	negyven
four	vier	négy
fourteen	vierzehn	tizennégy
fox	Fuchs, m	róka
frame	Rahmen, m	keret
free (not occupied)	frei	szabad (nem foglalt)
fresh	frisch	friss
Friday	Freitag, m	péntek
friend	Freund, m, Freundin, f	barát
friendly	freundlich	barátságos
from	von	-ból, -től
full	voll	tele
G		
gain	Gewinn, m	előny, haszon
garden	Garten, m	kert
gas	Gas, n	gáz
give	geben	ad
glass	Glas, n	üveg
go	gehen	megy
God	Gott, n	isten
gold	Gold, n	arany
goldfish	Goldfisch, m	aranyhal
good	gut	jó
goose	Gans, f	liba
grandfather	Grossvater, m	nagypapa
grandmother	Grossmutter, f	nagymama
grass	Gras, n	fű
gray	grau	szürke
green	grün	zöld
grey	grau	szürke
group	Gruppe, f	csoport
guest	Gast, m	vendég
H		
hair	Haare, pl	haj
half	halb	fél
hall	Halle, f	előszoba
hammer	Hammer, m	kalapács
hamster	Hamster, m	hörcsög
hand	Hand, f	kézfej
handbag	Handtasche, f	kézitáska
hang	hängen	felakaszt
hard	hard	kemény
hat	Hut, m	kalap
hate	hassen	utál, gyűlöl
have	haben	van neki
hear	hören	hall
heart	Herz, n	szív
heat	Hitze, f	hő

hell	Hölle, f	<i>pokol</i>
help (noun)	Hilfe	<i>segítség</i>
help (verb)	helfen	<i>segít</i>
hen	Huhn, n	<i>tyúk</i>
here	hier	<i>itt</i>
hero	Held, m	<i>hős</i>
high	hoch	<i>magas</i>
hill	Hügel, m	<i>domb</i>
hold	halten	<i>tart (kézben)</i>
hole	Loch, n	<i>lyuk</i>
honor	Ehre, f	<i>becsület, megbecsülés, tisztelet</i>
hope	Hoffnung, f	<i>remény</i>
hospital	Spital, n	<i>kórház</i>
hot	heiss	<i>forró</i>
hotel, inn	Hotel, n	<i>hotel</i>
house	Haus, n	<i>ház</i>
hundred	hundert	<i>száz</i>
hungry	hungrig	<i>éhes</i>
I		
I	ich	<i>én</i>
ice	Eis, n	<i>jég</i>
ice cream	Eiskrem, Eis	<i>jégkrém, fagylalt</i>
idea	Idee, f	<i>gondolat, ötlet</i>
ideal	ideal	<i>ideális</i>
If (when)	wenn	<i>ha</i>
in	in	<i>-ban, -ba</i>
index finger	Zeigefinger	<i>mutatóujj</i>
influence	Einfluss, m	<i>befolyás, hatás</i>
inner	innerer, -e, -es	<i>belső</i>
insect	Insekt, n	<i>rovar</i>
instead	anstatt	<i>helyett</i>
interest	Interesse	<i>érdek</i>
interesting	interessant	<i>érdekes</i>
interior	Innere, f	<i>belső (tér)</i>
iron	Eisen, n	<i>vas</i>
island	Insel, f	<i>sziget</i>
it's cold	es ist kalt	<i>hideg van</i>
it's hot	es ist heiß	<i>meleg van</i>
it's nice	es ist nett	<i>jó idő van (kellemes)</i>
it's rainy	es ist regnerisch	<i>esős idő van</i>
it's sunny	es ist sonnig	<i>napos idő van</i>
it's windy	es ist windig	<i>szeles idő van</i>
J		
jacket	Jacke, f	<i>zakó</i>
jam (marmalade)	Marmelade, f	<i>lekvár</i>
January	Januar, m	<i>január</i>
job	Job, m	<i>munka, foglalkozás</i>
July	Juli, m	<i>július</i>
June	Juni, m	<i>június</i>
K		
king	König, m	<i>király</i>
kiss	Kuss, m	<i>csók</i>
kitchen	Küche, f	<i>konyha</i>
kitten	Kätzchen, n	<i>kiscica</i>
knee	Knie, n	<i>térd</i>
know (person)	kennen	<i>ismer (személyt)</i>
know to	können	<i>tudja hogyan kell ...-ni</i>
K		
ladder	Leiter, f	<i>létra</i>
lamp	Lampe, f	<i>lámpa</i>

land	Land, n	szárazföld
last	letzter, -e, -es	utolsó
last (previous)	letzte	előző
laugh	lachen	nevet
learn	lernen	tanul
length	Länge, f	hosszúság
let (allow)	lassen	hagy (enged)
lie	liegen	(le)fekszik, hever
lie	lügen	hazudik
light (adjective)	leicht	világos
light (electr)	Licht	lámpa, fény
line	Linie, f	vonal
lip	Lippe, f	ajak
list	Liste, f	lista
literature	Literatur, f	irodalom
local	lokal	helyi
lock (noun)	Schloss, n	lakat
long (object)	lang	hosszú (táv)
long (time)	lange	hosszú/an (idő)
loss	Verlust, m	vesztesség
loud	laut	hangos
luck	Glück, n	szerencse
M		
machine	Maschine, f	gép
magazine	Magazin, n	magazin
majority	Mehrheit, f	többség
make	machen	készít
man	Mann, m, Mensch, m	férfi, ember
March	März, m	március
march	marschieren	menetel
market	Markt, m	piac
mass	Messe, f	tömeg, halom
material	Material, n	anyag
maximum	Maximum, n	maximum
May	Mai, m	május
me	mich (accusative), mir (dative)	engem, nekem
meal	Mahlzeit, f	étkezés
mean	meinen, denken	ért vhogyan
measure	Mass, n	méret
metal	Metall, n	fém
method	Methode, f	módszer
midday, noon	Mittag	napközepe, dél
middle	mittlerer, -e, -es	közepe vminek
midnight	Mitternacht	éjfél
mile	Meile, f	mérföld
milk	Milch, f	tej
million	Million, f	millió
minimum	Minimum, n	minimum
minister	Minister, m	miniszter
minute	Minute, f	perc
miss (verb)	vermissen	elvét, hiányol
modern	modern	modern
moment	Augenblick, m, Moment, m	pillanat
Monday	Montag, m	hétfő
month	Monat, m	hónap
moon	Mond, m	hold
more	mehr	több
more... than	mehr...als	több... mint
morning	Morgen, m	reggel
most	die meisten	legtöbb

mother	Mutter, f	anya
motor	Motor, m	motor
mouse	Maus, f	egér
mouth	Mund, m	száj
murder	Mord, m	gyilkosság
music	Musik, f	zene
must	müssen	kell, muszáj -ni
my	mein,-e	az én ...-m
N		
nail	Nagel, m	köröm
name	Name, m	név
natural	natürlich	természetes
nature	Natur, f	természet
near	nahe	közel
needle	Nadel, f	tű
neighbor	Nachbar, m	szomszéd
neighborhood	Nachbarschaft, f	szomszédság
neither...nor	weder...noch	sem... sem...
never	nie	soha
new	neu	új
next	nächster, -e, -es	következő
nice	nett	szép, kellemes, kedves
night	Nacht, f	éjszaka
nine	neun	kilenc
nineteen	neunzehn	tizenkilenc
ninety	neunzig	kilencven
no	nein	nem
nobody	niemand	senki
nod	nicken	bólint
none	niemand	semmi, egy sem
normal	normal	normális
north	Norden	észak
nose	Nase, f	orr
not	nicht	nem
note	Notiz, f	megjegyzés, jegyzet
nothing	nichts	semmi
November	November, m	november
nut	Nuss, f	dió
O		
October	Oktober, m	október
of	von	-nak a ...-je
officer	Offizier, Beamter	hivatalnok
official	offiziell	hivatalos
often	oft	gyakran
oil	Oel, n	olaj
old	alt	öreg
on time, in time (punctually)	pünktlich	pontosan
one	ein, eine	egy (szám)
open	öffnen	kinyit
or	oder	vagy (különben)
orange	Orange, f	narancs (gyümölcs)
orange (color)	orangegelb	narancs (szín)
orchestra	Orchester, n	zenekar
organization	Organisation, f	szervezet
original	original	eredeti
other	anderer, -e, -es	másik
our	unser, -e	a mi ...-nk
outside	draussen	odakint, kívül
oven	Ofen	sütő
over	über	fölött

P		
pair	Paar, n	<i>pár</i>
paper	Papier, n	<i>papír</i>
park	Park, m	<i>park</i>
parking	Parkieren	<i>parkolás</i>
party	Party, f	<i>parti, buli</i>
passport	Pass, m	<i>útlevel</i>
person	Person, f	<i>személy</i>
personal	persönlich	<i>személyes</i>
plan	Plan, m	<i>terv</i>
plant	Pflanze, f	<i>növény</i>
point	Punkt, m	<i>pont</i>
police	Polizei, f	<i>rendőrség</i>
post office	Postbüro, n	<i>postahivatal</i>
postcard	Postkarte, f	<i>képeslap, levelezőlap</i>
pot	Topf, m	<i>edény</i>
present	Geschenk, n	<i>ajándék</i>
president	Präsident, m	<i>elnök</i>
price	Preis, m	<i>ár(a vminek)</i>
problem	Problem, n	<i>probléma</i>
product	Produkt, n	<i>termék</i>
program	Programm, n	<i>program</i>
purple	purpurfarbig	<i>lila, bíborszín</i>
Q		
quality	Qualität, f	<i>minőség</i>
queen	Königin, f	<i>királynő</i>
R		
race	Rasse, f	<i>verseny</i>
radio	Radio, n	<i>rádió</i>
rain	Regen, m	<i>eső</i>
rain (verb)	regnen	<i>esik (eső)</i>
raw	roh	<i>durva</i>
reach, manage	erreichen	<i>elér</i>
red	rot	<i>piros, vörös</i>
regular	regelmässig, üblich	<i>szabályos, szokásos</i>
religion	Religion, f	<i>vallás</i>
remark	Bemerkung, f	<i>megjegyzés, észrevétel</i>
restaurant	Restaurant, n	<i>étterem</i>
rice	Reis, m	<i>rizs</i>
rich	reich	<i>gazdag</i>
right (direction)	rechts	<i>jobb (irány)</i>
right (fair)	rechtig	<i>helyes (igazságos)</i>
right (noun)	Recht, n	<i>jog</i>
risk	Risiko, n	<i>rizikó</i>
role	Rolle, f	<i>szerep</i>
round	rund	<i>kerek</i>
rule	Regel, f	<i>szabály</i>
run	laufen, rennen	<i>fut</i>
S		
salad	Salat, m	<i>saláta</i>
salt	Salz, n	<i>só</i>
say	sagen	<i>mond</i>
scene	Szene	<i>jelenet</i>
school	Schule, f	<i>iskola</i>
screw	Schraube, f	<i>csavar</i>
search	suchen	<i>kutat, keres</i>
seat	Sitz, m	<i>ülőhely, ülés</i>
secretary	Sekretärin, f	<i>titkárnő</i>
see	sehen	<i>lát</i>
seek	suchen	<i>keres</i>

seldom
send
September
seven
seventeen
seventy
sexual
shall
sharp
she
ship
shoes
shoulder
side
signal
silver
sin
since
sing
sister
sit
six
sixteen
sixty
smith
so
soldier
son
soup
sour
south
speak
spring
stand
star
stare
start, begin
state
steel
stone
storm
stream
street
strong
student
study
such
sugar
summer
sun
Sunday
sure
sweet
swim

T

tea
technique
telephone
temperature
ten

selten
senden, schicken
September, m
sieben
siebzehn
siebzig
sexuell
sollen
scharf
Sie
Schiff, n
Schuhe, pl
Schulter, f
Seite, f
Signal, n
Silber, n
Sünde, f
seit
singen
Schwester, f
sich setzen
sechs
sechzehn
sechzig
Schmied, m
so
Soldat, m
Sohn, m
Suppe, f
sauer
Süden
sprechen
Frühling, m
stehen
Stern, m
starren, blicken
beginnen
Staat, m
Stahl, m
Stein, m
Sturm, m
Strom, m, Fluss, m
Strasse
stark
Student, m,-in, f
studieren
solcher, -e, -es
Zucker, m
Sommer, m
Sonne, f
Sonntag, m
sicher
süss
schwimmen

Tee, m
Technik, f
Telefon, n
Temperatur, f
zehn

ritkán
(el)küld
szeptember
hét
tizenhét
hetven
szexuális
kell ...-ni
éles
ő (nőnem)
hajó
cipő(k)
váll
oldal
jel
ezüst
bűn
... óta
énekel
nővér, lánytestvér
leül
hat
tizenhat
hatvan
kovács
így, úgy
katona
fia
leves
savanyú
dél (égtáj)
beszél (vhogyan, nyelven)
tavasz
áll (vhol)
csillag
bámul
elkezd(ődik)
állam
acél
kő
vihar
patak
utca
erős
diák
tanul(mányoz)
olyan
cukor
nyár
nap (égitest)
vasárnap
biztos
édes
úszik

tea
technika
telefon
hőmérséklet
tíz

test	testen	tesztel, vizsgál
thank	danken	megköszön
thank you	danke	köszönöm (neked, önnek)
that	das	hogy (kötőszó)
theater	Theater, n	színház
their	ihre	az ő ...-jük
then	dann	akkor, aztán
there	dort	ott
these	diese	ezek
thick	dick	vastag
thin	dünn	vékony
thing	Sache, f, Ding, n	dolog
think	denken	gondolkodik
thirst	Durst, m	szomjúság
thirteen	dreizehn	tizenhárom
thirty	dreissig	harminc
this	dieser, -e, -es	ez
thousand	tausend	ezer
three	drei	három
through	durch	át, keresztül
thumb	Daumen, m	hüvelykujj
thunder	Donner, m	mennydörgés
tiger	Tiger, m	tigris
till	bis	-ig (időben)
title	Titel, m	cím (könyvé, filmé, stb.)
to	zu	-hoz, -hez, -höz; (csinál)-ni
toilet	Toilette, f	vécé
tomato	Tomate, f	paradicsom
tone	Ton, m, Klang, m	hang, tónus
tongue	Zunge, f	nyelv
total	total	teljes
tower	Turm, m	torony
trousers	Hose, f	nadrág
trust	Vertrauen, n, Trust, m	bizalom
Tuesday	Dienstag, m	kedd
twelve	zwölf	tizenkettő
twenty	zwanzig	húsz
twice	zwei mal	kétszer
two	zwei	kettő
U		
uncle	Onkel, m	nagybácsi
under	unter	alatt (térben)
university	Universität, f	egyetem
us	uns	minket
W		
wagon	Lastwagen, m	tartálykocsi
wait	warten	várni
warm	warm	meleg
wash	waschen	mos
water	Wasser, n	víz
way	Weg, m	út
we	wir	mi (személyes névmás)
weather	Wetter, n	időjárás
week	Woche, f	hét (h-v)
weight	Gewicht, n	súly
welcome	willkommen	üdvözlés, köszöntés
west	Westen	nyugat
what	was	mi(csoda)
when	wann	amikor
which	welcher, -e, -es	(a)melyik

white	weiß	fehér
wide	weit	széles
wild	wild	vad
win	gewinnen	megnyer, győz
wind	Wind, m	szél
wine	Wein, m	bor
winter	Winter, m	tél
wish (verb)	wünschen	kíván
with	mit	-val, -vel
with that	damit	azzal
wonderful	wunderbar	csodálatos
wool	Wolle, f	gyapjú
word	Wort, n	szó
world	Welt, f	világ
worse	schlimmer	rosszabb
worthless	wertlos	értéktelen
Y		
yard	Hof, m, Yard, m	udvar
year	Jahr, n	év
yes	ja	igen
yesterday	gestern	tegnap
you(singular)	du, Sie	te, ön, maga
young	jung	fiatal
your (plural)	euer, Ihr	a te ...-d
youth	Jugend, f	fiatalság
Z		
zero	null	nulla

--- III. ---

Német névelősködés BS-módra – avagy: nagyító alatt a DER-DIE-DAS!

*... ha valaki sikeresen átverekszi magát rajtuk,
akkor kezében van a kulcs a német nyelv egyik
legkomiszabbnak tartott jellemzőjének megfejtéséhez!*

Tartalom:

1. Bevezetés
2. A német határozott névelők különböző alakjainak és jelentéseinek kapcsolódási pontjai
3. A nemek eloszlásának jellemző arányai
4. Milyen szavak állnak a különböző nemekkel? (link)
5. A német határozott névelők összevont alakjai
6. *Derdiedas*-ról... kissé másképpen (speciális szószedetek)

1. Bevezetés

A „*derdiedas*”... a nemes német nyelv egyik nemtelenül nehéznek tűnő nyelvtani sajátossága az úgynevezett nyelvtani nemek rendszere, amit a nyelv még tetéz is azzal, hogy a névelőkre (és egyéb determinánsokra) rója számos nyelvtani funkció jelölését: a névelők mutatják, ha egy főnév tárgyesetben, részes vagy birtokos esetben van-e, és néha még a többes számot is a névelő jelzi csupán... ha jelzi ugyan, mivel a határozott névelők többes számú „die” alakjával megegyezik a nőnem egyes szám alanyeseti határozott névelője! ... Ki tudja – a német személyes névmásokat osztályozó, rendszerező **GPSV-listákból** megállapítható, hogy a nőnemet (is) jelölő „sie” igen kedvelt a német nyelvben. A szigorú precizitásukról híres németek t’án ezzel hódolnak a szebbik NEM előtt?... No, de félre a tréfával! Vizsgáljuk meg tüzetesebben a „nemek harcát”, pontosabban azt, hogy a német nyelv tanulói miért kényszerülnek harcra már a névelők frontján is. Meg kell azonban jegyeznünk, hogy ha valaki sikeresen átverekszi magát rajtuk, akkor kezében van a kulcs a német nyelv egyik legkomiszabbnak tartott jellemzőjének megfejtéséhez!

*(Előzetesen megjegyzem, hogy jelen fejtegetésben nem veszem figyelembe, hogy a **der**, **die**, **das** alakokat mutató névmásként és vonatkozó névmásként is használják!)*

(Rövidítések: E=Egyes szám, T=Többes szám, A.=Alanyeset, T.=Tárgyeset, B.=Birtokos eset, R.=Részes eset)

2. A német határozott névelők különböző alakjainak és jelentéseinek kapcsolódási pontjai

Nézzük, hogy a határozott névelők mely alakjai mi mindent jelentenek!

Alakilag határozott névelő csupán 6 db van: **DER**, **DIE**, **DAS**, **DEN**, **DES**, **DEM**.

Hímnemben ezekből 5 db használatos:

DER, DEN, DES, DEM, DIE (T/A., T.).

Nőnemben 3 alak: **DIE, DER, DEN**.

Semlegesnemben azonban mind a 6 db használatos!:

DAS, DES, DEM, DIE (T/A., T.), **DER** (T/B.), **DEN** (T/R.).

A 16 nyelvtani pozíción (a 4 eset a 3 nemben és tbsz.ban) a következőképpen osztoznak:

DER 4 – hím: A., nő: B., R.; T/B.

DIE 4 – nő: A., T.; T/A. és T.

DAS 2 – semleges: A., T.

DEN 2 – hím: T.; T/R.

DES 2 – hím: B., semleges: B.

DEM 2 – hím: R., semleges: R.

Esetek szerint (hím, nő, semleges és tbsz):

Alanyesetben: **DER, DIE, DAS, DIE** – vagyis összesen 3 alak: **DER, DIE** és **DAS**.

Tárgyesetben: **DEN, DIE, DAS, DIE** – vagyis összesen 3 alak: **DEN, DIE** és **DAS**.

Birtokos esetben: **DES, DER, DES, DER** – vagyis összesen 2 alak: **DES** és **DER**.

Részes esetben: **DEM, DER, DEM, DEN** – vagyis összesen 3 alak: **DEM, DER, DEN**.

Nézzük, hogyan működnek a gyakorlatban:

Hímnemben: (zárójelben a szó szerinti szerkezet)

E/A.: **der Vater** – (AZ apa) = **AZ apa**

E/T.: **den Vater** – (AZT apa) = **AZ apáT**

E/B.: ... **des Vaters** – (AZÉ apáÉ) = **AZ apáNAK A ...**

E/R.: **dem Vater** – (ANNAK apa) = **AZ apáNAK**

T/A.: **die Väter** – (AZOK apák) = **AZ apáK**

T/T.: **die Väter** – (AZOKAT apák) = **AZ apáKAT**

T/B.: ... **der Väter** – (AZOKÉ apák) = **AZ apáKNAK A ...**

T/R.: **den Vatern** – (AZOKNAK apáKNAK) = **AZ apáKNAK**

Nőnemben: (zárójelben a szó szerinti szerkezet)

E/A.: **die Mutter** – (AZ anya) = **AZ anya**

E/T.: **die Mutter** – (AZT anya) = **AZ anyáT**

E/B.: ... **der Mutter** – (AZÉ anya) = **AZ anyáNAK A ...**

E/R.: **der Mutter** – (ANNAK anya) = **AZ anyáNAK**

T/A.: **die Mütter** – (AZOK anyák) = **AZ anyáK**

T/T.: **die Mütter** – (AZOKAT anyák) = **AZ anyáKAT**

T/B.: ... **der Mütter** – (AZOKÉ anyák) = **AZ anyáKNAK A ...**

T/R.: **den Müttern** – (AZOKNAK anyáKNAK) = **AZ anyáKNAK**

Semleges nemben: (zárójelben a szó szerinti szerkezet)

E/A.: **das Kind** – (A gyerek) = **A gyerek**

E/T.: **das Kind** – (AZT gyerek) = **A gyerekeT**

E/B.: ... **des Kindes** – (AZÉ gyerekÉ) = **A gyerekNEK A ...**

E/R.: **dem Kind** – (ANNAK gyerek) = **A gyerekNEK**

T/A.: **die Kinder** – (AZOK gyerekek) = **A gyerekek**

T/T.: **die Kinder** – (AZOKAT gyerekek) = **A gyerekekET**

T/B.: ... **der Kinder** – (AZOKÉ gyerekek) = **A gyerekekNEK A ...**

T/R.: **den Kindern** – (AZOKNAK gyerekekNEK) = **A gyerekekNEK**

3. A nemek eloszlásának jellemző arányai

A Google-ban a következő gyakorisággal fordulnak elő a német határozott névelők *szóalakjai*:

1. "des" 1 700 000 000
2. "die" 1 540 000 000
- 3.1. "der" 1 370 000 000
- 3.2. "den" 1 370 000 000
4. "das" 1 130 000 000
5. "dem" 630 000 000

Azért írtam „szóalakot”, mivel a globális keresőprogramok nem szelektálnak a különböző nyelvek között – a hárombetűs szóalakok egyébként is népszerűek minden nyelvben, így a fentiek csak tájékoztató adatot jelentenek.

Egy mintegy 30.000 főnévből álló korpuszból a következő adatokat kapták:

Nőnemű – 45%

Hímnemű – 35%

Semlegesnemű – 20%

Mindez azonban nem ilyen egyszerű, mivel a németben az összetett főnevek nemét az utolsó alkotórész adja, vagyis ha egy összetett főnév első tagja hímnemű vagy semlegesnemű is, ha a zárótag nőnemű, akkor a főnév nőneműnek számít; ez vonatkozik azokra a főnevekre is, amikben összetevőként mindhárom nemű összetevő részt vesz – itt is az utolsó tag nyelvtani neme a meghatározó. Mindez természetesen a ragozás miatt van így.

Egy egy-szótagos (vagyis olyan szavakat, ahol nincs jelen a zárótagtól függő nem-meghatározottság), 1286 elemből álló főnévi korpuszt alapul véve, a következőket kapták:

Hímnemű – 64%

Nőnemű – 13%

Semleges nemű – 23%

Az összetett főneveknél a nemek a következőképpen alakulnak, ahogy növekszik a szótag-szám:

7717 tagból álló 2-szótagos korpusz esetében:

Hímnemű – 46%

Nőnemű – 30%

Semleges nemű – 24%

10070 tagból álló 3-szótagos korpusz esetében:

Hímnemű – 34%

Nőnemű – 45%

Semleges nemű – 21%

6895 tagból álló 4-szótagos korpusz esetében:

Hímnemű – 28%

Nőnemű – 57%

Semleges nemű – 15%

2759 tagból álló 5-szótagos korpusz esetében:

Hímnemű – 23%

Nőnemű – 64%

Semleges nemű – 13%

945 tagból álló 6-szótagos korpusz esetében:

Hímnemű – 21%

Nőnemű – 67%

Semleges nemű – 12%

Figyelemre méltó jelenség, hogy már a 2-szótagos szavaknál határozott többségbe kerülnek a nőnemű (zárótagú) szavak, a semlegesnemű (zárótagú) szavak pedig eleve alacsonyabb arányban fordulnak elő, és az összetételek hosszabbodásával folyamatosan csökken az arányuk.

4. Milyen szavak állnak a különböző nemekkel?

Hímnem:

http://german.about.com/library/blgen_der.htm

Nőnem:

http://german.about.com/library/blgen_die.htm

Semleges nem:

http://german.about.com/library/blgen_das.htm

5. A német határozott névelők összevont alakjai

A magyarban a mutató névmásokat egyeztetni szoktuk a főnév határozói ragjaival, pl. **EBBEN** az épület**BEN**, **ANNAK** a gyerek**NEK**, stb., továbbá a névutókat is összekapcsoljuk velük, pl. **EZ ELŐTT** a ház **ELŐTT**, **AZ UTÁN** a nap **UTÁN**, stb..

Hasonló jelenség a németben, amikor a határozott névelők alakjait összevonják a (magyar határozói ragok és névutóknak megfelelő) névelő előtt álló előjáróval. Erre nem minden esetben van lehetőség, és a németben ezt elsősorban a kiejthetőség irányítja! A különböző nyelvtani leírások nagy általánosságban ugyanazokat az összevont alakokat szokták megemlíteni. Íme néhány:

Vajda György Mihály – Fürst György: Német nyelvkönyv kezdők számára, 1961:

in das ... = ins ... (a(z) ...-ban, -ben)

auf das ... = aufs ... (a(z) ...-on, -en, -ön)

an das ... = ans ... (a(z) ...-nál, -nél)

für das ... = fürs ... (a(z) ...-ért, számára)

in dem ... = im ... (a(z) ...-ban, -ben)

an dem ... = am ... (a(z) ...-nál, -nél)

bei dem ... = beim ... (a(z) ...-nál, -nél)

von dem ... = vom ... (a(z) ...-tól, -ről, -ből)

zu dem ... = zum ... (a(z) ...-hoz, -höz)

Karácsony Lajos – Dr. Tálasi Istvánné: Német nyelvtan a középiskolák számára c. könyv a fentiekén kívül még ezt említi meg gyakran előforduló esetként:

durch das ... = durchs ... (a(z) ...-n keresztül, -n át, által)

Egyes kifejezésekben csak az összevont alakok használatosak, pl. **im** Jahre 1981, **zum** Geburtstag, stb.

A mindennapi beszédben mindenféle összevonások előfordulhatnak, pl.:

Vor dem ... = vorm ... (a(z) ... előtt)

Hinter dem ... = hinterm ... (a(z) ... mögött)

Über dem ... = überm ... (a(z) ... fölött)

Unter dem ... = unterm ... (a(z) ... alatt)

Hinter den ... = hintern ... (a(z) ... mögé)
Über den ... = übern ... (a(z) ... fölé)
Unter den ... = untern ... (a(z) ... alá)

Vor das ... = vors ... (a(z) ... elé)
Hinter das ... = hinters ... (a(z) ... mögé)
Unter das ... = unters ... (a(z) ... alá)
Über das ... = übers ... (a(z) ... fölé)

Markó Ivánné: Der Die Das – A német nyelvtan gyakorlati útmutatója c. könyve ezeket említi:
Fürs, beim, vom, zur, am, ans, im, ins

Erdélyi Margit : Kis német nyelvtan c. könyve ezeket mutatja be:
Beim, zum, vom, zur
Am, ans, aufs, ins, im

A **Wikipédiában** ezt olvashatjuk:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Contraction_\(grammar\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Contraction_(grammar))

„In informal, spoken German prepositional phrases, one can often merge the preposition and the article; for example, von dem becomes vom, zu dem becomes zum, or an das becomes ans. Some of these are so common that they are mandatory. In informal speech, also aufm for auf dem, unterm for unter dem, etc. are used, but would be considered incorrect if written, except maybe in quoted direct speech, in appropriate context and style.”

= „A közvetlen, beszélt német nyelvben előforduló elöljárós kifejezésekben gyakran összevonják az elöljárót és a névelőt; pl. a von dem-ből vom, a zu dem-ből zum, vagy az an das-ból ans lesz. Néhány ezek közül annyira gyakran fordul elő, hogy kötelező alakká vált (lásd. **im** Jahre 1999, **zum** Geburtstag, stb.). A közvetlen beszédben használnak egyéb alakokat is, mint pl. aufm az auf dem-ből, unterm az unter dem-ből, stb., de ezeket még helytelennek ítélik az írott nyelvben, kivéve, ha élőbeszédet idéznek a megfelelő kontextusban és stílussal.” ... Megjegyzem, hogy az angolban ma is „tilos” összevont alakokat használni hivatalos iratokban, szerződésekben, stb., az összevont alakok azonban annyira gyökeret vertek, hogy pl. a mai, modern angol oktatása elképzelhetetlen lenne az összevont alakok írásban való oktatása nélkül!

6. Derdiedas-ról... kissé másképpen

A végére hagytam némi lexikális játékot!

A következőkben bemutatok néhány szót és kifejezést, amelyekben

– összetételeikben kezdő tagként fordulnak elő a határozott névelőknek megfelelő hangalak, vagy

– látszólag belső, vagy záró elemként fordulnak elő, vagy ÚGY TŰNNEK, hogy egy összetétel elemeként állnak.

-- DER --

Előtagként:

derart úgy | oly módon

derartig ilyen

derb durva | goromba

dereinst egykor | valamikor

deren ld. Der

derer ld. Der
dergestalt ilyenformán
dergestalt olyannyira
dergleichen ilyen | efféle
derjenige/diejenige/dasjenige amaz | az a, az az
derlei ilyen | efféle
derselbe/dieselbe/dasselbe ugyanaz
derselbe/dieselbe/dasselbe aki | amely
derweil közben | ezalatt
derweil míg | közben
derzeit most | akkor | akkoriban

Belső, vagy záró elemként:

oder vagy
wider ellen
aderig eres erezett
andere másik
anders másként valami más
federn rugózik
hadern civakodik veszekszik perlekedik
ledern bőrből való bőr- rágós érzéketlen
leider sajnós
loder lángol lobog
minder csekélyebb silányabb kevésbé
modern mállik dohosodik modern divatos
nieder alacsony alsó alsófokú alsórendű lefelé alá
pudern bepúderez
rudern kormányoz evez
vorder elülső mellső
wieder ismét megint újra újból
ädern erez
dawider ellene
fordern követel kihív provokál
hindern megakadályoz
hundert száz
lindern enyhít csillapít
mildern enyhít csillapít
mindern kisebbít csökkent
moderig dohos korhad
sondern hanem de elkülönít elválaszt
wandern vándorol gyalogol túrázik
wundern csodálatba ejt meglep
zaudern habozik tétovázik
zuwider ellenszenves
ändern megváltoztat
Flandern Flandria
anderswo máshol
anwidern undorít
besonder sajátos jellegzetes különös szokatlan

danieder lent lenn le
die Ader véredény
die Oder Odera
einander egymás
entweder vagy
erwidern válaszol felel viszonz
fördern előmozdít elősegít bányászik kitermel elszállít elhord
gefedert rugós rugózott
gliedern tagol
jederlei mindenféle
plaudern cseveg elbeszélget pletykál kifecseg
unmodern régmódi
wider +A ellen
wiederum ismét újra másrészt másfelől
Alexander Sándor
abfondern követel
absondern elkülönít
abwandern kivándorol
abändern megváltoztat módosít
anderswie másképpen
anfordern igényel kér
aufloern fellángol
behindern megakadályoz gátol
beiderlei mindkétféle
besonders külön különösen
bewandert világot járt
bewundern megcsodál
das Leder bőr
das Ruder evező kormány
der Hader perpatvar civakodás veszekedés
der Inder hindu (ember)
der Kader káder
der Puder púder hintőpor
die Feder toll rugó
die Zeder cédrus
erfordern megkövetel megkíván
federn s. vedlik tollát hullatja
gesondert elkülönített
hernieder lefelé alá
hinwieder ismét újból újra
jedermann mindenki
jederzeit mindig mindenkor
kinderlos gyermektelen
oder aber vagy pedig
oder auch illetve vagy inkább
plündern kifoszt fosztogat
schauern megborzongat borzong remeg iszonyodik
schildern ecsetel leír
sonderbar különös furcsa fura
umändern átalakít

verderben elront tönkretesz elromlik megromlik elpusztul tönkre megy
vermodern elporlad megdohosodik
widerlich ellenszenves undorító utálatos
wunderbar csodás csodálatos

-- DIE --

Előtagként:

Dieb (r) tolvaj
Dieberei (e) tolvajlás
diebisch tolvaj
Diebstahl (r) lopás
Diele (e) palló
Diele (e) deszka
Diele (e) előszoba
Diele (e) lokál | bár
dielen padlóz | kideszkáz
dienen szolgál
damit ist uns nicht gedient ez nem segít rajtunk
womit kann ich dienen? mivel szolgálhatok?
Diener (r) szolga
dienlich hasznos
Dienst (r) szolgálat
Dienstag (r) kedd
dienstägig keddi
dienstäglich keddenként | minden kedden
dienstags kedden | keddi napokon | keddenként
dienstbar szolgálatkész
Diensteifer (r) ügybuzgalom
dienstfrei szabad | szabadnapos
Dienstgrad (r) rendfokozat
Dienstleistung (e) szolgáltatás
Dienstleiter (r) szolgálatvezető
Dienstreise (e) szolgálati út | szolgálati utazás
Dienststelle (e) szolgálati hely
Dienststelle (e) szolgálati állás
Dienststelle (e) hivatal | szerv | hatóság
Dienststelle (e) parancsnokság (kat)
diensstuend szolgálattevő | ügyeletes | napos
diensunfähig szolgálatképtelen
diesbezüglich erre vonatkozó
dieser/diese/dieses ez | az | emez | amaz
diesesfalls ez esetben
diesjährig ez évi | idei
diesmal ezúttal
diesmalig mostani
diesseitig innenső
diesseits +G vmin innen
diesseits ezen az oldalon | az innenső oldalon
Dietrich (r) tolvajkulcs

Belső, vagy záró tagként:

Indien – India
gedieh – ld. gediehen
addieren – összead
bedienen – kiszolgál, kezel
gediegen – derék, alapos, megbízható, szolid
ohnedies – ld. ohnehin
radieren – rádiroz, karcól, rézkarcot készít
verdient – megérdemelt, érdemes, az innenső oldalon
fundieren – alapít, alátámaszt, megalapoz
saldieren – kiegyenlít
studieren – tanul, tanulmányoz, gondolkodik, töpreng
verdienen – megérdemel, keres (pénzt)
überdies – ezenkívül, ezenfelül
der Indier – ld. Inder
die Studie – tanulmány
dividieren – oszt
revidieren – átvizsgál
spendieren – ajándékoz, ad
unverdient – meg nem érdemelt
bedienen s. – használ, igénybe vesz
degradieren – lefokoz, degradál
die Audienz – kihallgatás, audencia
die Melodie – dallam, melódia
explodieren – felrobban
kandidieren – jelöl, pályázik, kandidál
liquidieren – felszámol, likvidál
sekundieren – segédkezik, szekundál
torpedieren – megtorpedóz
applaudieren – tapsol
bombardieren – bombáz
das Paradies – paradicsom, éden
der Dienstag – kedd
der Dietrich – tolvajkulcs
der Kanadier – kanadai (ember)
der Wilddieb – vadorzó, orvvadász
die Dieberei – tolvajlás
die Essdiele – étkező, ebédlő
die Komödie – vígjáték, komédia
hochverdient – nagyérdemű
kommandieren – vezényel, parancsol
präsidieren – elnököl
wohlverdient – kiérdemelt, megérdemelt
das Verdienst – érdem
der Diebstahl – lopás
der Verdienst – kereset
die Bedienung – kiszolgálás, kezelés, személyzet
die Radierung – rézkarc
die Tragödie – tragédia

die rote Bete – cékla
rekommandiert – ajánlott
das Radieschen – hónapos retek
der Dienstgrad – rendfokozat
durchstudieren – áttanulmányoz
der Diensteifer – ügybuzgalom
der Gegendienst – viszontszolgálat
der Radiergummi – radír, radírgumi
der Studienpass – index (egyetemi)
die Dienstreise – szolgálati út, szolgálati utazás
korrespondieren – levelez

-- DAS --

Előtagként:

dasein itt van | jelen van
Dasein (s) lét | jelenlét | ottlét
daselbst helyben | ugyanott
daß hogy
daß doch csakhogya

Belső, vagy záró tagként:

Érdekes módon nem találtam olyan szót, amiben belső vagy záró tagként szerepelne a –das– betűsor!

-- DEN --

Előtagként:

Denkart (e) gondolkodásmód
denken gondolkodik | gondol | képzel
das gibt einem zu denken ezen van mit gondolkodni
er denkt bei sich azt gondolja magában
er läßt sich denken, daß ... elképzelhető, hogy ...
Denker (r) gondolkodó
Denkmal (s) emlékmű | műemlék
Denkvermögen (s) gondolkodási képesség | gondolkodási készség
denkwürdig emlékeztető | nevezetes
Denkwürdigkeit (e) nevezetesség
Debkwürdigkeiten (Pl.) emlékiratok
Denkzettel (r) emlékeztető
Denkzettel (r) intéz (iskolai)
denn mert | mivel | tehát
dennoch mégis

Belső, vagy záró tagként:

baden – fürdik, fürösz
enden – bevégez, befejez, befejeződik, végződik
erden – földel, földből való, agyagból való
irden – agyagból való, cserép-
laden – rak, megterhel, tölt, hívat, idéz
reden – beszél, szól, mond, beszélget

Norden – észak (világtáj)
Süden – dél (égtáj)
bilden – képez, alkot, alakít, művel
binden – megköt, összeköt
dulden – tűr, eltűr, elvisel
finden – megtalál, eljut, eltalál, vél, tart, talál, s. találkozni, megtalálják egymást, s. előkerül, s. van, akad, s. önmagára talál, s. vmilyennek találja magát
golden – aranyból való, arany-, aranszínű, aranyos (átv.)
landen – partra tesz, partra szállít, kiköt, partra száll (hajó), leszáll, landol (rep)
leiden – elszenvet, tűr, bír, elvisel
meiden – elkerül
melden – bejelent, közöl, jelez, feljelent, benevez (sp)
morden – gyilkol
munden – ízlik
neiden – irigyel, irigykedik
runden – kerekít, gömbölyít, kerekedik, gömbölyödik
seiden – selyemből való, selyem-
senden – küld, lead, sugároz (adást)
sieden – főz, forral, forr, gőzölög
weiden – legeltet, legel, fűzfából való, fűzfa-
wenden – elfordít, kifordít, megfordít, kiforgat, megforgat, fordul (jármű)
werden – keletkezik, létrejön, történik
Dresden – Drezda
abladen – lerak, lerakódik
anreden – megszólít
beenden – befejez
beladen – megrak, megterhel
bereden – megbeszél
blenden – megvakít, elkápráztat, fényt csökkent
branden – megtörik (hullám)
fahnden – keres, kutat, nyomoz
kleiden – felruház, felöltöztet, illik, áll (jól/rosszul), formába önt (átv.)
künden – hírül ad, tudtul ad
münden – torkollik
schaden – árt, kárt tesz
spenden – ajándékozik, adományoz
umladen – átrak
Schweden – Svédország
abbilden – másol, ábrázol
abbinden – elold
abfinden – kártalanít, kielégít
abmelden – lemond, visszavon
abrunden – lekerekít
absenden – elküld, felad
abwenden – elfordít, megakadályoz
anbinden – odakötöz, kapcsolatot létesít
anmelden – bejelent, benevez
anwenden – felhasznál, alkalmaz, vmire fordít
aufladen – felrak, megrak
ausladen – kirak, kirakodik

ausreden – végigmond
bedenken – meggondol, megfontol
befinden – vmilyennek talál
bekunden – nyilvánít
beneiden – irigyel
blendend – káprázatos
bodenlos – feneketlen
einladen – berak, berakodik, meghív
einreden – rábeszél, rábír, beleszól
entladen – kirak, kirakodik, ürít (lőfegyver), kisüt (elektromosság)
erdenken – elgondol, kigondol, kieszel
erduiden – eltúr, elszenved
erfinden – feltalál, kitalál, kohol
erleiden – szenved, elszenved
ermorden – meggyilkol
ermüden – elfáraszt, kifáraszt, kimerít, elfárad, kifárad, kimerül
gebunden – ld. Binden, kötve
gedenken – szándékozik
gefunden – ld. finden
geworden – ld. werden
gewunden – ld. winden
gründen – alapít, megalapoz, létesít
mitreden – hozzászól, beleszól
pfänden – lefoglal, zálogol
scheiden – elkülönít, elválaszt, elválaszt (házastársakat), megválk, eltávozik
schinden – lenyúz, megnyúz, nyúz, gyötör (átv.), küszködik, gürcöl
schulden – tartozik, adós
stranden – zátonyra fut, partra vetődik
umbilden – átalakít, átképez
umbinden – felköt, átköt, újraköt, beköt, bekötöz
umwenden – megfordít, átfordít, kifordít, kiforgat
verenden – elhull, kimúlik
verladen – berak, felrak, berakodik
vorladen – megidéz
abblenden – tompít
ankleiden – felöltöztet
anzünden – felgyújt
aufbinden – megold, felold, felköt, ráakaszt (átv.), rásóz
auffinden – feltalál
aufwenden – rákölt

-- DEM --

Előtagként:

demagogisch demagóg
demaskieren leleplez
dementgegen ezzel szemben
dementieren megcáfol
dementsprechend ennek megfelelően | annak megfelelően
demgegenüber ezzel átellenben | ezzel szemben

demgemäß eszerint
demnach eszerint | ennélfogva
demnächst legközelebb
demobilisieren leszerel (kat)
Demokrat (r) demokrata
Demokratie (e) demokrácia
demokratisch demokratikus
demokratisch demokrata
demonstrieren kimutat | bebizonyít
demonstrieren demonstrál | tüntet
Demut (e) alázat | alázatosság
demütig alázatos
demütigen megaláz
demzugfolge eszerint | ennek következtében

Belső, vagy záró tagként:

indem – mivel, azzal, azáltal, hogy ..., míg, mialatt, midőn, eközben, ezalatt, ekkor
zudem – méghez, ráadásul, ezen felül
ehedem – hajdan, azelőtt
vordem – azelőtt, ezelőtt
alledem – mindamellett
nachdem – miután, minthogy
seitdem – amióta, azóta, azóta, hogy ...
trotzdem – mégis, bár, ámbár
überdem – azonfelül, ezenfelül, közben
ausserdem – azonkívül, ezenkívül
die Demut – alázat, alázatosság
je nachdem – aszerint, aszerint, hogy, mikor, hogy
nächstdem – legközelebb, nemsokára
der Demokrat – demokrata
die Akademie – akadémia
die Epidemie – járvány
in dem Hause – a házban
trotz alledem – mindennek ellenére
die Demokratie – demokrácia
der Parademarsch – díszmenet
die Scheidemauer – közfal, választófal
die Scheidemütze – váltópénz
die Volksdemokratie – népi demokrácia
der Getreidemähdrescher – kombájn
DDR (Deutsche Demokratische Republik) – NDK (Német Demokratikus Közt.) /röv./

-- DES --

Előtagként:

desertieren dezertál
desgleichen így | hasonlóképpen
deshalb ezért | azért
deshalb emiatt | amiatt

designieren kijelöl
Desinfektionsmittel fertőtlenítőszer
desinfizieren fertőtleníť
desperat kétségbeesett
Despot (r) zsarnok
dessen ld. Der
dessenthalben azért | amiatt | akiért | amiért
dessenungeachtet mindamellett | mindazonáltal
dessenungeachtet ennek ellenére
Dessert (s) csemege | desszert
destillieren lepárol | desztillál
desto annál
desto besser annál jobb
destruieren bomlaszt
deswegen azért

Belső, vagy záró tagként:

indesen – eközben, miközben, azonban, de, még
mindest – legkevésbé
geradeso – éppoly, éppúgy, pontosan így, pontosan úgy
indessen – ezalatt
jedesmal – mindannyiszor
mindeste – legkisebb, legcsekélyebb
unterdes – azalatt, ezalatt
jedes Mal – minden egyes esetben, mindig
zumindest – legalább
mindestens – legalább, desszert
ebendeshalb – éppen ezért, éppen azért
geradesogut – éppúgy
unterdessen – azalatt, ezalatt
geradesoviel – ugyanannyi
der Todesfall – haláleset
die Modeschau – divatbemutató
infolgedessen – ennek következtében
landesüblich – országszerte, szokásos
letzten Endes – végeredményben
letztes Endes – végül is
das Abendessen – vacsora
das Kindeskind – unoka
das Standesamt – anyakönyvi hivatal, anyakönyvvezetőség
die Stewardess – pincérnő, légikisasszony, stewardess
standesgemäß – ranghoz illő
der Bindestrich – kötőjel
der Bundesstaat – szövetségi állam
der Landesverrat – hazaárulás
der Sendeschluss – műsorzárás
die Landesgrenze – országhatár
die Landestracht – nemzeti viselet
die Todesanzeige – gyászjelentés
jeder/jede/jedes – minden egyes, mindegyik, mindenki

das Abmeldeschein – kijelentőlap
der Anmeldeschein – bejelentőlap
der Landesmeister – országos bajnok (sp)
die Pferdestärke – lóerő (műsz)
je ..., desto ... – minél ..., annál ...
PS (Pferdestärke) – LE (lóerő) /röv./
ausser Landes sein – külföldön van
die Bundesrepublik – szövetségi köztársaság
nicht im mindesten – a legkevésbé sem
nichtsdestoweniger – mindazonáltal, nemkevésbé
ausser Landes gehen – külföldre megy, emigrál
die Prädestination – predesztináció, előre elrendelés
die Landesverwaltung – közigazgatás
Nichtzutreffendes streichen! – a nem kívánt rész törölendő!
landesweit – országos
Podest (r/s) – emelvény, dobogó, lépcsőforduló, lépcsőpihenő
Todesurkunde – halotti anyakönyvi kivonat
das Bundesland – tartomány
das Standesamt – Anyakönyvvezetőség
nichtdestotrotz – ennek ellenére
der Bundeskanzler – szövetségi kancellár
der Bundesaußenminister – szövetségi külügyminiszter

Források, irodalom:

A német személyes névmásokról – 1. (GPSV-alaplista)

http://bsnyelvtanfolyam.blog.hu/2012/07/11/a_nemet_szemelyes_nevmasokrol_1_gpsv-alaplista

Online szótárak:

<http://szotar.sztaki.hu/nemet-magyar>

<http://mek.oszk.hu/00000/00072/>

Vajda György Mihály – Fürst György: Német nyelvkönyv kezdők számára, 1961

Markó Ivánné: Der Die Das – A német nyelvtan gyakorlati útmutatója

Erdélyi Margit: Kis német nyelvtan

Contraction:

[http://en.wikipedia.org/wiki/Contraction_\(grammar\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Contraction_(grammar))

Miért alakultak ki a német nyelvben a der, die, das névelők?

http://www.gyakorikerdesek.hu/tudomanyok_egyeb-kerdesek_17444-miert-alakultak-ki-a-nemet-nyelvben-a-der-die-das-nevelok

--- IV. ---

A német személyes névmásokról (GPSV-alaplista)

A GPSV-ben a tanuló maga fogalmazza meg anyanyelvén, amit a nyelvtani elemek listáján található tételek felhasználásával mondani akar. Ezt a tanár fordítja le neki, ami a későbbiekben a tanulóra szabott tananyag alapját képezi majd.

Első lépésként a részletes alaplistákat adom közre, majd a 2. részben (2. résztől) mindegyik listára adok egy példalistát.

(Az egyszerűség kedvéért a birtokos névmásokból csak az önálló mondatrészként használatos önálló birtokos névmás hímnemét tettem bele a listába, mivel a birtokos névmások is hasonlóan tagolt rendszert képeznek, mint a személyes névmások.)

I. A német személyes névmások alaplistája összes lehetséges jelentésükkel (22 db)

1. **ich** – én
2. **du** – te
3. **er** – ő, az
4. **sie** – ő, az, őt, azt, ők, azok, őket, azokat, ön, önök, önt, önöket
5. **es** – ő, az, őt, azt
6. **mich** – engem
7. **dich** – téged
8. **ihn** – őt, azt
9. **meiner** – az enyém
10. **deiner** – a tiéd
11. **seiner** – az övé, azé
12. **ihrer** – az övé, az övéké, azoké, az öné
13. **mir** – nekem
14. **dir** – neked
15. **ihm** – neki, annak
16. **ihr** – neki, annak, ti
17. **wir** – mi
18. **uns** – minket, nekünk
19. **euch** – titeket, nektek
20. **unser** – a miénk
21. **euer** – a tiétek
22. **ihnen** – nekik, azoknak, önnek, önöknek

II. A német személyes névmások alaplistája összes lehetséges jelentésükkel, a jelentések száma szerint: (nehézségi sorrendnek is felfogható)

1. 1 jelentésűek (11 db):

1. **ich** – én
2. **du** – te

3. **mich** – engem
4. **dich** – téged
5. **meiner** – az enyém
6. **deiner** – a tiéd
7. **mir** – nekem
8. **dir** – neked
9. **wir** – mi
10. **unser** – a miénk
11. **euer** – a tiétek

2. 2 jelentésűek (6 db):

1. **er** – ő, az
2. **ihn** – őt, azt
3. **seiner** – az övé, azé
4. **ihm** – neki, annak
5. **uns** – minket, nekünk
6. **euch** – titeket, nektek

3. 3 jelentésűek (1 db):

1. **ihr** – neki, annak, ti

4. 4 jelentésűek (3 db):

1. **es** – ő, az, őt, azt
2. **ihrer** – az övé, az övéké, azoké, az öné
3. **ihnen** – nekik, azoknak, önnek, önöknek

5. 12 jelentésű (1 db):

1. **sie** – ő, őt, azt, ők, azok, őket, azon, önök, önt, önöket

III. A német személyes névmások elkülönült listája, névmásonként egyenként párosítva összes lehetséges jelentésükkel, (49 pár) (minden névmás annyiszor szerepel, ahány jelentése van, és egyszerre egyetlen jelentéssel párosítva):

1. **ich** – én
2. **du** – te
3. **er** – ő
4. **er** – az
5. **sie** – ő
6. **sie** – az
7. **sie** – őt
8. **sie** – azt
9. **sie** – ők
10. **sie** – azok
11. **sie** – őket
12. **sie** – azokat
13. **sie** – ön
14. **sie** – önök
15. **sie** – önt

16. **sie** – önöket
17. **es** – ő
18. **es** – az
19. **es** – őt
20. **es** – azt
21. **mich** – engem
22. **dich** – téged
23. **ihn** – őt
24. **ihn** – azt
25. **meiner** – az enyém
26. **deiner** – a tiéd
27. **seiner** – az övé
28. **seiner** – azé
29. **ihrer** – az övé
30. **ihrer** – az övéké
31. **ihrer** – azoké
32. **ihrer** – az öné
33. **mir** – nekem
34. **dir** – neked
35. **ihm** – neki
36. **ihm** – annak
37. **ihr** – neki
38. **ihr** – annak
39. **ihr** – ti
40. **wir** – mi
41. **uns** – minket
42. **uns** – nekünk
43. **euch** – titeket
44. **euch** – nektek
45. **unser** – a miénk
46. **euer** – a tiétek
47. **ihnen** – nekik
48. **ihnen** – azoknak
49. **ihnen** – önnek
50. **ihnen** – önöknek

IV. A magyar személyes névmások listája, elemenként párba állítva a lehetséges német megfelelőikkel (39 db):

1. **én** – ich
2. **te** – du
3. **ő** – er, sie, es
4. **az** – er, sie, es
5. **őt** – ihn, sie, ihn
6. **azt** – ihn, sie, es
7. **ők** – sie
8. **azok** – sie
9. **öket** – sie

10. **azokat** – sie
11. **ön** – sie
12. **önök** – sie
13. **önt** – sie
14. **önöket** – sie
15. **engem** – mich
16. **téged** – dich
17. **az enyém** – meiner
18. **a tiéd** – deiner
19. **az övé** – seiner, ihrer
20. **azé** – seiner
21. **az övéké** – ihrer
22. **azoké** – ihrer
23. **az öné** – ihrer
24. **nekem** – mir
25. **neked** – dir
26. **neki** – ihn, ihr
27. **annak** – ihm, ihr
28. **ti** – ihr
29. **mi** – wir
30. **minket** – uns
31. **nekünk** – uns
32. **titeket** – euch
33. **nektek** – euch
34. **a miénk** – unser
35. **a tiétek** – euer
36. **nekik** – ihnen
37. **azoknak** – ihnen
38. **önnek** – ihnen
39. **önöknek** – ihnen

V. A magyar személyes névmások elkülönült listája, névmásonként egyenként párosítva összes lehetséges német jelentésükkel, (49 pár) (minden névmás annyiszor szerepel, ahány jelentése van, és egyszerre egyetlen jelentéssel párosítva):

1. **én** – ich
2. **te** – du
3. **ő** – er
4. **ő** – sie
5. **ő** – es
6. **az** – er
7. **az** – sie
8. **az** – es
9. **őt** – ihn
10. **őt** – sie
11. **azt** – ihn
12. **azt** – sie
13. **azt** – es

14. **ők** – sie
15. **azok** – sie
16. **őket** – sie
17. **azokat** – sie
18. **ön** – sie
19. **önök** – sie
20. **önt** – sie
21. **önöket** – sie
22. **engem** – mich
23. **téged** – dich
24. **az enyém** – meiner
25. **a tiéd** – deiner
26. **az övé** – seiner
27. **az övé** – ihrer
28. **azé** – seiner
29. **az övéké** – ihrer
30. **azoké** – ihrer
31. **az öné** – ihrer
32. **nekem** – mir
33. **neked** – dir
34. **neki** – ihn
35. **neki** – ihr
36. **annak** – ihm
37. **annak** – ihr
38. **ti** – ihr
39. **mi** – wir
40. **minket** – uns
41. **nekünk** – uns
42. **titeket** – euch
43. **nektek** – euch
44. **a miénk** – unser
45. **a tiétek** – euer
46. **nekik** – ihnen
47. **azoknak** – ihnen
48. **önnek** – ihnen
49. **önöknek** – ihnen

--- V. ---

Rímekbe Rendezett (német) Rendhagyóságok

Német IGÉ-zések... versbe szedett UMLAUT, BRECHUNG és ráadásnak még néhány vegyes ragozású felvágott...

Sokaknak okoz gondot a németben a **rendhagyó igeragozás** memorizálása – ami, ha jobban megnézzük a töváltásokat, igen jól követhető minta alapján változnak! Jelen játékos versikékkel ezt a memorizálási munkát igyekeztem némiképp, ha nem is könnyebbé (mert memorizálni attól még kell ezt is!), de mindenképpen érdekesebbé tenni az ún. **Umlaut-os, Brechung-os és Vegyes múlt idejű ragozású igék** esetében.

A **versikék fordítása** természetesen csak az igék leggyakoribb jelentéseire korlátozódott, és a módszer „*tananyagíze*” abban is megmaradt, hogy ott a szóhúségre kellett elsősorban törekedni, nem pedig a „*költőiségre*”, hiszen ott csak az igék jelentésének megadása a lényeg.

AZ „UMLAUT versike” tartalma:

A leggyakoribb olyan erős igéket tartalmazza, amelyek jelen idejű egyes számú 2. és 3. személyének alakjaiban a tőhangzó megváltozik: az –A–ból –Ä– lesz, az –O–ból pedig –Ö–. A versike csak a főnévi igenevet és az egyes szám 3. személyű, szótő+T ragos alakot mutatja be, mivel a tőhangváltás a 2. személyben is ugyanaz, és a szabályos, jelen idejű személyragot kapják, tehát:

Back-en – er **bäck-t** – du **bäck-st**, stb.

A „BRECHUNG versike” tartalma:

A leggyakoribb olyan erős igéket tartalmazza, amelyek jelen idejű egyes számú 2. és 3. személyének alakjaiban a tőhangzó megváltozik: az –E–ből –I–, és –IE– lesz.

A versike csak a főnévi igenevet és az egyes szám 3. személyű, szótő+T ragos alakot mutatja be, mivel a tőhangváltás a 2. személyben is ugyanaz, és a szabályos, jelen idejű személyragot kapják, tehát:

Ess-en – er **iss-t** – du **is-st**, stb.

A „Vegyes töves versike” tartalma:

A leggyakoribb olyan igéket tartalmazza, amelyek Präteritum alakjukat **tőbeli** változással és a szabályos –TE időjellel képzik. (A további alakokat a –TE időjelhez kapcsolat múlt személyraggal képzik.)

Pl.:

kenn-en – **kann-te**

Ich **kannte** – tudtam

Du **kannst** – tudtad, stb.

<u>UMLAUT versike</u>	<u>„UMLAUT versike” fordítása:</u>
<i>Backen – bäckt und</i>	<i>Sülni – sül és</i>
<i>Blasen – bläst;</i>	<i>Fújni – fúj;</i>
<i>Braten – brät und</i>	<i>Sütni – süt és</i>
<i>Raten – rät.</i>	<i>Kitalálni – kitalál.</i>
<i>Fahren – fährt und</i>	<i>Utazni – utazik és</i>

Fallen – fält; Graben – gräbt und Halten – hält. Laden – lädt und Schlafen – schläft; Schlagen – schlägt und Tragen – trägt. Wachsen – wächst und Waschen – wäscht; Lassen – lässt und Stossen – stösst. Laufen – läuft und Empfangen und Empfängt – ENDE! *** <u>BRECHUNG versike</u> Befehlen – befiehlt, Empfehlen – empfiehlt. Essen – isst, Fressen – frisst. Geben – gibt, Sterben – stirbt. Geschehen – geschieht, Sehen – sieht. Helfen – hilft, Lesen – liest. Messen – misst, Vergessen – vergisst. Sprechen – spricht, Stechen – sticht. Treffen – trifft, Treten – tritt. Nehmen – nimmt, Schmelzen – schmilzt, Und werden – wird. *** <u>Vegyes töves versike</u> Brennen – brannte, Kennen – kannte. Nennen – nannte, Rennen – rannte. Denken – dachte, Bringen – brachte. Senden – sandte, Wenden – wandte.	Esni – esik; Ásni – ás és Tart’ni – tart. Rakni – rak és Aludni – alszik; Ütni – üt és Hord’ni – hord. Teremni – terem és Mosni – mos; Hagyni – hagy és Lökni – lök. Futni – fut és Kapni és Kap – VÉGE. *** <u>„BRECHUNG versike” fordítása:</u> Parancsolni – parancsol, Ajánlani – ajánl. Enni – eszik, Zabálni – zabál. Adni – ad, Meghalni – meghal. Történni – történik, Látni – lát. Segít’ni – segít, Olvasni – olvas. Mérni – mér, Felejteti – elfelejt. Beszélni – beszél, Szúrni – szúr. Találkozni – találkozik, Lépni – lép. Venni – vesz, Olvadni – olvad, És lenni – lesz. *** <u>„Vegyes töves versike” fordítása:</u> Égni – égett, Ismerni – ismert. Nevezni – nevezett, Rohanni – rohant. Gondolni – gondolt, Hozni – hozott. Küldeni – küldött, Fordítani – fordított.
---	---

Szókinszfejlesztés a BS-KEYWORD módszerrel (100 szó, kezdőknek)

„Nem tudom, miért **DIRigál** ‘neked’, de ezt a problémát ‘magadnak’ kell megoldanod!

Jelen anyagot nem szótárformára szerkesztettem, hanem a német nyelvtankönyvekben leggyakrabban, különösen eleinte fontosnak tartott szavakat vettem elsősorban.

A – **BEND**őm este mindig üres.

Bevertem a fejem a fakó **FALBa**.

Megüt a **GUT** a, ha ez sem jó.

Ott van a **HIER**-igazgató a ti irodátokban? – nem, itt nincs.

Hol szerveznek most el**WON**ókúrárt?

Igaz ugyan, hogy ez a szoba **DOCH**os, mégis szeretem; de takarítani nem.

Hát, igen jó napom volt, és e**SEHR**t nagyon szeretem ezt a munkát!

Ebben a **SOHN**ában van a barátom fia.

Szívesen, sőt örömmel írok E**GERN**(E)k ajánlást ehhez a pályázathoz!

15 **FAHREN**heit hőfok alatt nem kellemes oldalkocsin utazni.

Én már láttam **SCHON** Connery-t James Bond filmben is!

Itt nincs, de ott van munka, o**DA** kell menni dolgozni.

AUstriából jöttem, de **AU**stráliáról is tudok mesélni!

Ezen a szép kis vé**SCHÖN** fogom bemutatni, a faragás helyes módját.

Az építkezéshez s**ODER**, vagy homok kell több?

MIT akarsz azzal a baltával?

Apa, nem tanította neked nagyapa, hogy ne vigyél **VAT** – **ER**dőbe?

Ezt a mo**DORT** ott nem tűrik!

Valami für**GE** – **SCHEN**Kiházi ellopta az ajándékomat az ajtó elöl!

Ezért a **FÜRT** szőlőért mennyit adnál nekem?

Talán nem mindegy, hogy hogyan, milyen körülmények között és mennyire intenzíven **WIE**gadunk.

Ha a szálla bele**WEIN**a a torkodba, csak öblögesz egy kis borral!

A nagyon fiataltól az egészen **WENIG** mindenkinek tetszett egy kicsit a keveset beszélő főhős.

A hi**GROß**kópos kísérlet elég nagy feltűnést keltett.

Mózes, az isteni férfi, égi **MANN**ával táplálta a vándorló népét.

Az öreg **ALT**atóorvos a régi barátját nyugtatgatta a vén kórházépületben.

Kérem, próbálja meg a pres**BITTE**r úrnál.

Na, **TÜR**jük fel az ingujjunkat, és javítsuk meg ezt az ajtót!

Igaz, hogy az a virág **MÜ**, – **DE** én már fáradt voltam a sok igazit gondozni!

A hajhagymáim **HEUTE**rmelése ma jobb, mint korábban bármikor!

Hát, a túrá**SOK** úgy elfáradtak, hogy így nem megyünk ma már fel a hegytetőre!

Ez a kabát kövérít, vastagít, kipár**NAS** – **Engem**, és nem tudom az orromat kidugni belőle!

Azt **MONTAG**, hogy hétfő a legalkalmasabb nap a kezdéshez!

... **A** – **BER**endezést pedig nem ide kell tenni, hanem oda; de ha nem fér el – azonban ez nem fordulhat elő – akkor le kell tenni a földre...

A medence alapjából a ta**LEUT** – **Emberek** hordták ki, nem gépek.

Nos, most már halad **NUN**k kellene. – Nohát, tényleg?

A szobrász barátomnak mondtam: – Mit **VEIB** bele abba a fehér márványtömbbe?

A minket megro**WO** – **HER**ceg honnan jött?

Nem tudom, miért **DIRigál** neked, de ezt a problémát magadnak kell megoldanod!

A képernyőn balra, ... ott baloldalt látható **LINK** – Sépen elvezet a megfelelő weblapához.

MIRE nekem saját lakásom lesz, megöregszem!

Nem egészséges túlságosan sok **ZU**krot tenni a teába, mert nagyon nagy lesz tőle a vércukrunk!

Ez egy érzékeny penge: az ember rále**HEL** -, **FEN** rajta egy kicsit, ellenőrzi, majd ismét le**HEL**-, **FEN** egy kicsit, mindez segít megőrizni az élettartamát.

Haj**DAN** -, **EBEN**szerű állapotok voltak a falunk közelében, de amióta a község mellett felépült az olajfinomító, ez megváltozott.

A ház**IM** – **MER**ő zagyvaság, mert mindig rólad másolom, és te meg egyre kevesebbet tanulsz!

A ruhád tele van **VOLL**tokkal! Ez így teljesen használhatatlan lett!

Kinek a pénze **WESSEN** el ahhoz, hogy megértsd, hogy mindegy, hogy kié az, ami ebben a táskában van, el fog veszni belőle!

– Sajnos nincs meg neki a **ZIEM**-, **-LICH**egte a fiú, meglehetősen elfáradva. – Meg kell kérdezni valaki mást, hogy hol lakik!

Ezek a logikusnak tűnő ér**WECK** – **ENG**em nem tudnak meggyőzni, de felébresztette bennem a kíváncsiságot / felkeltette az érdeklődésemet.

Ezt a pénzt most nem akarom elkölteni – je**GELD** le nekem egy időre úgy, hogy más ne férhessen hozzá!

Ha megle**HELL**ed a kristály poharat, akkor szép világos és fényes lesz.

Nemcsak **HOCH**ányó, hanem magasan hordja az orrát is.

A csecse**MÖ** – **BEL**éfér a kiságyba, ami a legnagyobb **bútor** a szobájában.

Nem kéne astó**STUHL** rontani a házba – felborítottad az asztalt és a széket is.

TE – **PPICH**ent agyú! Kiöntötted a kávé az új szőnyegre!?

Nem kell mindent meg**WENN**i a könyvesboltban valahányszor / ha csak ott jársz!

A ro**SOGA** – Repülő még tud repülni, sőt, igen gyorsan!

A kellem, a **BEI MIRE** való egy írásbeli vizsgán? **Nálam** nem jön be, ha a vizsgabiztos ott ül mellettem.

Nem lehet valami nagyon okos az, aki a kugligolyót **KLUG**ligolyónak írja és mondja!

Az én kutyám halkab**B**, – **ELLEN**ben, ha feldühítik, akkor hangosabban is tud ugatni.

Én tudok **KANN**ából inni; ihatok abból is, ha lehet.

A für**GE**, – **RÄT**enthetetlen tudósokra rá lehet bízni ezeket az eszközöket, gépeket és készülékeket.

Nem jó, ha megd**OB** – **ENG**em valaki, aki ott fent ül; fenn az épület tetején... és eltalál felül a fejemen!

Amikor lent voltunk vidéken, olyan mindent alulmúlóan unalmas volt minden, hogy a vőlegényem meg**UNT** – **ENG**em és végül nem vett feleségül.

Azok a gyerekek túl sok cukrot esznek, az ar**ZCUK** – **ER**ősen dagadt...

Nem kellett volna **KAPUT** – Túl erősen becsukni... eltört, vége. Meg kell javítanunk – oda van a hétvégénk is!

Ne aggódj a folt miatt, majd egy **FLECK**szel kieszedjük!

Én é**SCH** – **NELL**i gyorsan tudunk futni.

Ha **KENNE** – Néhány vajaskenyeret, megismerné az egyszerű reggeli titkát.

Ez a **JAHR**gány még tán' kibírja egy évig.

A világ csak jól kiter**WELT**en megismerhető.

Egy széles / tágas csatornát **WEIT**ak a sivatagba, hogy a messzi, távoli vidék is öntözhető legyen.

FEHL – **EN**gedni őt bármi veszélyeset csinálni – olyan **baja van** ezzel, hogy nem akarja **hiányolni** őt egy percre sem!

OH, – **NE** idd meg azt a teát cukor **nélkül**!

A macska **fölé** hajló ágról leesett fészekből a madár, a fa **felől** a **fÜBE** – **Repült**.

Ne állj az ablak **elé**, mert **VORog** velem a világ, ha nem látom a látóhatárt!

A lassú postás kézbesít ma? – Nem, **biztos** vagyok benne / **bizonyos**, hogy a für**GE** – **WIß**i ki ma a leveleket.

Nem lehetett **hallani**, hogy mit mond, mert a **HÖRE** – **Nagyon** lágyuló műanyag mikrofon elolvadt a tűző napon.

A Veregyhá**SI** – **CHER**ceg **biztosan** ott lesz a bálon!

Egy **ZETTEL** nem tudsz autogram **cédulát** aláíratni – inkább fényképezd le!

Ha az emeleten láb**BAL** – **Dobog** valaki, **nemsokára** feldörömbölnék alulról.

Ezen az **előkelő**, **szép** napon, ebben a **finom** meleg, **tiszta** időben biztosan **FEINa**, ha nem mozdulhatnál ki a szabadba.

A kórházat ke**SELTEN** elhagyó betegek **ritkán** kerülnek azonnal vissza; ez **ritka** eset.

Mi **később** jöttünk, és – **PÄTER** is késett.

WAR – **Engem** az **áru**szállító.

A **MENGE**lejev-féle periódusos rendszer a **tömeg**, **menyviség** alapján egy **csomó** elemet felfedezett!

EI már meg! Ha rohansz, akkor kieshetnek a **tojás**ok a kosaradból!

El**MEHL**áztam, és túl sok **lisztet** tettem a sütibe!

– Kérsz egy **vajas** kenyeret? – Nem, éppen az asztalokat rajzoltam a mesternek. Képzeld, éppen egy faragott lá**BUT** – **TER**vezek!

– **TI** – **SCHE** vagytok hozzászokva ahhoz, hogy étkezéskor **asztal**ról egyetek, ugye? – kérdeztem az elem táruló disznóolat látva.

A Pesti**ECKE**l focizva sok **szöglet**-rúgást sikerült a kapu**sarok**ba belőni.

Mennyi **sört** **BIER**sz meginni egyszerre?

A hatalmas dugóban valakinek **irányítani**, **terelni** kellett a forgalmat; és látom, hogy valaki hirtelen **LEN** – **KEN**dővel a kezében akarta **hajtani**, **kormányozni**, **vezetni** a kocsisort.

A vador**SO** – **VORT**élyosan kijátszotta a vadőröket és **rögtön** elillant előlük, akik **tüstént** a nyomukba eredtek.

Ha az emberen **szűk** nadrág és **szorosan** feszülő kabát van, akkor nehezen **IEN**geti a végtagjait.

Egy teli tankk**AL** – **LE** tudunk menni vidékre; de ha a tank **kifogyott**, ha a pénzünk is **el-fogyott**, akkor bizony az utazásnak **vége van**.

A pék tojásfehérjével **BACKEN** minden sütit és azután kezdi őket **sütni**.

A szikla**PAARK**ányon csak **pár**ban biztonságos végighaladni!

RAD – **EL** – **Nem** költöm a pénzemet – pláne, ha nem méggyakrabban **biciklizni** a méregdrága bicikliddel!

Látszik a szemén, a száján, az ar**ZAHN**, ha fáj/be van gyulladva az ember **foga**.

A példamondatok feldolgozott szavai:

1. ABEND – /á bend/ este
2. FALB – fakó
3. GUT – jó
4. HIER – /hír/ itt
5. WO – hol
6. DOCH – /dohh/ ugyan, mégis de
7. SEHR – /zér/ igen nagyon
8. SOHN – /zón/ fia vkinek

9. GERN(E) – szívesen, örömmel
10. FAHREN – /fären/ utazni.
11. SCHON – /són/ már
12. DA – itt, ott
13. AUS – /ausz/ -ból, -ról
14. SCHÖN – /sön/ szép, helyes
15. ODER – /óder/ vagy
16. MIT – -val
17. VATER – /fáter/ apa,
18. DORT – ott
19. GESCHENK – /gesenk/ ajándék
20. FÜR – -ért, -nek, számára
21. WIE – /ví/ hogyan, milyen, mennyire
22. WEIN – /vájn/ bor
23. WENIG – /vénig/ kicsit, keveset
24. GROß – /grósz/ nagy
25. MANN – /mánn/ férfi
26. ALT – /ált/ öreg, régi, vén
27. BITTE – kérem
28. TÜR – ajtó
29. MÜDE – fáradt
30. HEUTE – /hajte/ ma
31. SO – /zó/ hát, úgy, így
32. NASE – /náze/ orr
33. MONTAG – /monták/ hétfő
34. ABER – pedig, hanem de azonban
35. LEUTE – /lajte/ emberek
36. NUN – nos; most, nohát
37. VEIß – /vájsz/ fehér
38. WOHER – /voher/ honnan
39. DIR – neked, magadnak
40. LINKS – /linksz/ balra, baloldalt
41. MIR – nekem
42. ZU – /cu/ túlságosan nagyon
43. HELFEN – segít
44. DANEBEN – /dánében/ közelében, mellett
45. IMMER – mindig, egyre
46. VOLL – /fol/ tele teljesen
47. WESSEN – /vessen/ kinek a ...?, kié?
48. ZIEMLICH – /címlihh/ meglehetősen
49. WECKEN – /vekken/ felébreszt, felkelt
50. GELD – pénzt
51. HELL – világos, fényes
52. HOCH – magas
53. s, MÖBEL – bútor
54. r, STHUL – szék
55. r, TEPPICH – szőnyeg
56. WENN – valahányszor csak, ha csak
57. SOGAR – még, sőt
58. BEI MIR – nálam, melletttem

59. KLUG – okos
60. BELLEN – ugatni
61. KANN – tudok, tud, -hetek, -hatok; képes valamire
62. s, GARÄT – eszköz, gép, készülék
63. OBEN – fenn, fent, felül
64. UNTEN – lenn, lent, alul
65. r, ZUCKER – cukor
66. KAPUTT – eltört, vége, oda van
67. r, FLECK – folt
68. SCHNELL – gyors
69. KENNEN – megismer
70. s, JAHR – év
71. e, WELT – világ
72. WEIT – széles, tágas, messzi, távoli
73. FEHLEN – baja van, hiányol
74. OHNE – nélkül
75. ÜBER – fölé, felől, -ról
76. VOR – elé
77. GEVIß – biztos, bizonyos
78. HÖREN – hallani
79. SICHER – biztosan
80. r, ZETTEL – cédula
81. BALD – nemsokára
82. FEIN – előkelő, szép, finom, tiszta
83. SELTEN – ritkán, ritka
84. SPÄTER – később(i)
85. e, WARE – áru
86. e, MENGE – tömeg, mennyiség, csomó
87. s, EI – tojás
88. s, MEHL – liszt
89. e, BUTTER – vaj
90. r, TISCHE – asztal
91. e, ECKE – sarok, szöglet
92. s, BIER – sör
93. LENKEN – irányítani, terelni, hajtani, kormányozni, vezetni
94. SOFORT – rögtön, tüstént
95. ENG – szűk, szoros
96. ALLE – kifogyott, elfogyott, vége van
97. BACKEN – sütni
98. s, PAAR – (egy)pár
99. RADELN – kerékpározni, kerekezni, biciklizni
100. r, ZAHN – fog

‘Ein Mann von der Feder’
Német tanversek

*Attól minden
Sokkal jobb lesz,
Ha megkérded:
Was gibt's Neues?
(=Mi újság?)*

-1-

A legújabb divat

*Agyam mindjárt
Szerteszáll,
Rajtam van
Der letzte Schrei.*

-2-

Utolsó leheletig

*Ha nyomomban
Egy óriás **schnauzer**,
Futok, **bis zum**
Letzten Schnaufer.*

-3-

Mi újság?

*Attól minden
Sokkal jobb lesz,
Ha megkérded:
Was gibt's Neues?*

-4-

Soha ebben az életben!

*– Lesz még ilyen
csúnya ziccer?
– Sohanapján,
Nie und nimmer!*

-5-

Mi történt? Mi baj?

*Ha bosszankodik
Barátod,
Kérdjed bátran:
Was ist los?*

-6-

Siess!

*Ha nincs
Már időd – uccu!
Szedd a lábad,
Mach zu!*

-7-

A nap hőse

*Ha valaki segít,
‘S a napod így
Szebb lesz,
Ő lesz majd
**Der Löwe
Des Tages.***

-8-

Kétségkívül

*Vidám túlóra
Reggel-este?
Nagy hülye vagy
Ohne Frage!*

-9-

Egyfolytában

*Ha megszívát az élet,
Benned bármi’ vágy éled,*

*Rúgsz hát az elsőn,
Ahol éred,
'S az majd folytatja
A sort...
Mikor?
In einem fort.*

**-10-
Íróember, tollforgató ember**

*Írnék én mindig,
Nappal és éjjel,
Mert ez vagyok én:
**Ein Mann
Von der Feder.***

**-11-
Gondolj a halálra**

***Gedenke des Todes,**
Bár attól
Semmi jobb
Nem lesz!*

**-12-
Ez már több a soknál!**

*Nem mindig szól
Rád az élet:
**„Das ist
Starker Pfeffer!”**,
S így mindig van
Mit félned,
Hogy jó-, vagy
Bal szerencséd
Megver.*

**-13-
Nem akármilyen**

*Mikor a nő akar
És ruháival betakar, az*

*Nicht von Pappe sein,
Hát az útjába ne állj!*

**-14-
Senki**

*Utamba
Ne állj,
Te mocskos
Kein Schwein!*

**-15-
Ez nehezen megy**

*Ha az élet
Balsorssal ver
És az embernek
Változni kell,
Hát
Das kocht sich schwer!*

**-16-
Torkig vagyok vele!**

*Bár a világ csak játszma,
Csalj hát, ki látja,
Az élet nem sakk
De most
Ich habe es satt!*

**-17-
Du darfst die
Hoffnung
Nicht aufgeben!
Sei nich
Traurig,
So ist das Leben!**

-18-

*Balsorsban
Ne búsulj;
Higgy még a
Reményben,
**Sei nich
Traurig,
So ist das
Leben!***

-19-

Minden jót kívánok

*Ha rádborult
Az élet nyűge,
**Ich wünsche Dir
Alles Gute!***

-20-

Alles Gute

***Ich wünche Dir
Alles Gute,
Viel' Erfolge
In der Schule.***

-21-

Vége a szabadságnak

*Elmegy az
Ember kedve, mikor
**Der Urlaub ist
Zu Ende.***

-22-

Szerencsénk van

*Ha sikerül
Minden trükk,
**Wir haben
Glück!***

-23-

Két pohár sör

*Zwei Glas
Bier,
Ennyit mindenki
Elbír.*

-24-

Egy gondolat villant ár az agyán

*Mikor szűnyog
Csattant a szélvédőn
– Kopp!
Ein Gedanke
fuhr ihm
durch den
– Kopf.*

-25-

Végül

*Csak várjuk,
Csak várjuk
Aztán, huss!
A karácsony
Elmúlik
zu Schlus.*

-26-

Fel a fejjel!

*Ha baj van,
Rá se ránts:
Halt die Ohren
steif!*

-27-

Szép / Kellemes hétvégét!

*A munkahétnek
Vége, hát
**Schönes
Wochenende!***

-28-

Szorítok! / Drukkolok!

*Ha megpróbálsz,
Hát menj!
**Ich drücke dir
die Daumen!***

-29-

Sok sikert!

*Start előtt
Ha örömkönnyed
Már elfolyt,
Csak annyit
Tudok üzeni
Hogy: **Viel Erfolg!***

-30-

Még hallani fog rólam!

*Ha becsapott és azt hiszi,
meg fogja úszni,
hát ne higgye, mert **Sie hören
noch von mir!***

-31-

Légy jó!

*Ha fásult vagy
és azt hiszed
az élet sújt,
Hát bizakodj
és addig is
csak **Mach's gut!***

-32-

Öröömre szolgált

*Sok jó dolgot
Elnyűttem,
De Es war mir ein
Vergnügen.*

-33-

Fogalmam sincs!

*– Nem tudod,
Még meddig várunk?
– Halvány lila,
Keine Ahnung!*

